

“ ”

()

- /

-

"

"

()

.()

/

/

/

()

/

"

"

:

(

)

)

(

)

(

)

(

.(

)

(

)

(

)

() ()

.

.

/

/

/

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

:

-

:

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

() () :

() () () () ()

:() ()

) ()

.(

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

.

.

.

.

()

.

.

.

.

.

.

.

.

-

" "

:

.

.

.

.

.

.

:

)

(

)

(

" "

" "

" "

·
·

·

·
-

·

·

·
" "

()

·

·

·

·
:

·

القسم الأول، المجلد الأول: المنهجيات والمنظومات والمصادر

·

·

المقدمة

" "

" "

·

·

" "

"

"

·

" "

·

·

()

" " " "

()

.()

()

/

()

المجلد الثالث: الأسرة والجسد والجنس والصحة

المجلد الرابع: الاقتصاد والتعليم والتحرك والمساحة

.

.

)

.

/

"

"

(

:

-

.

.

.

.

.

"

"

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

[.sjoseph.ucdavis.edu/ewic](http://sjoseph.ucdavis.edu/ewic) :

[.www.brill.nl](http://www.brill.nl) :

)

" "

.(

" "

" "

" "

.(" "

)

"

"

/

"

(

)

"

"

"

/

/

"

"

“ ”

·

“

“ ”

“

·

“

“

(“ ”

)

-

/

(

-

)

(

)

(

)

“

“

·

·

/

·

·

·

:

·

)

(

)

(

)

)

(

)

(

·(

·

)

(

·

·

·

·

/

:

·

“

“

:

.(

.()

/

()
()

/

/

()

)

.(

"

"

/

" "

/
.(/)

" "

/

" "

)

.(

" "

/

"

"

"

"

"

"

"

"

-

()

/

"

/

()

(MESA) "

/

()

/

"

"

/

/

" "

/

"

"

" "

" "

/

/

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

)

(

)

(

" "

-

"

" " "

"

"

"

"

("Islamicate")

)

"

"

(

“ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ” “ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ”

“ ” “ ”

“ ”
(www.google.com) ”

“ ”

()
()

" "

()

)

(

" "

.()

" "

)

(

" "

)

(

.

.

.

.

.

.

.

.

()

.

.

.

.

.

.

.

.

(AMEWS) "

"

(MESA) "

"

(

) "

"

"

"

"

"

"

"

"

.(Review of Middle East Studies)

"

"

"

"

"

"

/ /

()

(EURAMESA) "

"

"

"

" "

" "

"

"

/

/

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

(

)

)

(

)

.(

/

" "

()

/ / /

" " " "

:

/

()

"

"

"

"

" "

" " " "

%

.()

.

/

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

" " " "

()

-

.()

“ ”

“ ”

.

—

.

“ ” “ ” “ ”

.

.

“ ”

.

“ ”

.

.

.

.

.

.

)

(

.

.

.

.

.

.

.

.

.

“ ”

.

(Suad Joseph)

:

ewic@brill.nl :"

Brill, PO Box 9000, 2300 PA, Leiden, The Netherlands :"

<http://sjoseph.ucdavis.edu/ewic> :

()

" "

())

.

.(

.

.

" "

:

)

.(Richmond 1978

(-)

.()

.

" "

()

.

.(al-Jahiz 1980, 16)

.

- -

()

.(-)

)

.(

.

:

.()

()

.

()

.() " "

.()

" "

.

.

-

-

.

.

" "

.

.

.

()

)

.(

.

.

()

.

" "

.

-

-

()

.

" "

.()

" :

.() "

.

.()

"

.() "

-

-

.

()

.

-

-

.

() " " :

.

.

()

.

() ()

.

:

.

() " "

.

.(-)

.()

)

.(-

-

-

(-) ()

.

()

) " "

.

.(

.

.

.()

()

.()

" :

.() "

.

.

" :

.() "

" :

.() "

.

()

" :

.(-) "

" "

(" ")
.()

:

()

" :

.

.() "

)

-

-(

()

()

•

•

•

.()

) :

11

11

.(-)

(

) "

()

.(-



.() "

()

) " "

(

11

11

.(Roded 1994, 45-46)

II

()

.()

.CD-Rom, Sakh Software 1995 :

.CD-Rom, Sakh Software 1995 :

Leila Ahmed, *Women and gender in Islam*, New Haven, Conn. 1992.

Abu 'Uthmān al-Jāhiz, *The epistle on singing girls of Jāhiz*, ed., trans., and commentary by A. F. L. Beeston, Warminster, U.K. 1980, 16.

D. Richmond, *'Antar and 'Abla. A Bedouin romance*, London 1978.

R. Roded, *Women in Islamic biographical collections. From Ibn Sa'd to Who's Who*, Boulder, Colo. 1994, 45–6.

(Amira Sonbol)

:

/

.

.

/

(- / -)

(/)

(/

)

(- / -)

.(/)

.

.

.

/

)

(

()

(/)

.

.

.

.

.

(- / -)

.

.

/

.

"

"

.

.

.

.(- / -)

(- / -)

/ " :

" / " "

)

" "

(/

" "

(/)

)

" "
(/

)

(

(/)

-

" "

(/)

()

) ()

.(Doña Leonor López de Córdoba, *Memorias*)

(/

" "

()

() "

(-) "

Arabic-)

" "

.(Mozarabic)

(Romance

(- / -)

(/)

"

(chansons de femme) "

" (cantigas de amigo) "

.(Frauenlieder) " (cantigas d'amore)

" " (Guiseppe Tavani)

.(prosopopeia)

(. .)

Andreas Capellanus, *De*)

(Ovid, *Ars Amatoria*)

.(/) (*De Amore*)

(*Arte Honeste Amandi*)

" " (chansons de geste)

(Samuel Stern 1974, v)

(William of Aquitaine and Guillaume IX)

(A. R. Nykl 1946)

)

,(- / -)

(/

)

(/

(Tova Rosen)

(Susan Einbinder)

- J. A. Abu-Haidar, *Hispano-Arabic literature and the early provençal lyrics*, Richmond, Surrey 2001.
- María L. Avila, Las mujeres “Sabias” en al-Andalus, in María Jesús Viguera (ed.), *La mujer en al-Andalus*, Madrid 1989, 139–84.
- L. F. Compton, *Andalusian lyrical poetry and old Spanish love songs*, New York 1976.
- Federico Corriente, *Poesía dialectal árabe y romance en Alandalús. Cejeles y xarajat de muwassahat*, Madrid 1997.
- P. Dronke, *Medieval Latin and the rise of European love-lyric*, Oxford 1965.
- D. Earnshaw, *The female voice in medieval romance*, New York 1988.
- S. Einbinder, The current debate on the muwashsha., in *Prooftexts* (Baltimore) 9:2 (1989), 161–76.
- Margit Frenk Alatorre, *La canción sefardí y la tradición hispánica*, Monterrey, Spain 1972.
- , *Las jarchas mozárabes y los comienzos de la lírica románica*, Mexico 1975.
- Ibn Quzman, *Todo Ben Quzman*, ed. Emilio García Gómez, Madrid 1972.
- W. Jackson, *Reinmar's women. A study of the woman's song*, Amsterdam 1981.
- Frede Jensen, *Earliest Portuguese lyrics*, Denmark 1978.
- A. Jones and R. Hitchcock (eds.), *Studies on the muwaššah and the kharja*, Oxford 1991.
- Pilar Bravo Lledo, El discurso de la mujer en el medievo Hispano, in María del Mar Graña Cid (ed.), *Las sabias mujeres. Educación, saber y autoría (siglos III–XVII)*, Madrid 1994, 155–60.
- M. R. Menocal, *The Arabic role in medieval literary history*, Philadelphia 1987.
- J. Monroe, *The muwashshaḥāt*, Oxford 1965.
- A. R. Nykl, *Hispano-Arabic poetry*, Baltimore 1946.
- Julián Ribera, *Historia de la música árabe medieval y su influencia en la española*, Madrid 1927.

- T. Rosen, *The Hebrew girdle poem in the Middle Ages* [in Hebrew], Haifa 1985.
- , On tongues being bound and let loose. Women in medieval Hebrew literature, in *Prooftexts* (Baltimore) 8:1 (1988), 67–87.
- , The muwashshah, in M. R. Menocal, R. P. Scheindlin, and M. Sells (eds.), *The literature of al-Andalus*, New York 2000, 165–89.
- R. P. Scheindlin, *Wine, women, and death. Medieval Hebrew poems on the good life*, Philadelphia 1986.
- Joseph M. Solá-Solé, *Corpus de poesia mozárabe*, Barcelona 1973.
- Leo Spitzer, *Sobre antigua poesia Española*, Buenos Aires 1962.
- S. M. Stern, *Hispano-Arabic strophic poetry*, ed. L. P. Harvey, Oxford 1974.
- Giuseppe Tavani, *A poesia lírica galego-portuguesa*, Vigo 1986.
- O. Zwartjes, *Love songs from al-Andalus. History, structure, and meaning of the kharja*, Leiden 1997.

(Suha Kudsieh)

:

.

:

.

.

.

.

.

()

.

.

.

(/) ()
(/)

.

(/)

.

.

David)

"

:

"

(J. Duncan

.

"

:

"

.(Amalia Levanoni)

.

(/)

/

/

(/

)

(Anne-Marie Eddé) / /
) " " (/)
 .(/
 .(/)
 (Gavin Hambly) " : "
 ()
 " (Marina Tomacheva)
 " (Doris Behrens-Abouseif) - "
 (Huda Lutfi) (/ - /)
 " "
 " (Carl Petry)
 " (Jonathan Berky)
 (/)
 (Usama 2000, 148-160) "
 Carole)
 Wadi') (Robert Irwin) (Hadijah Dajani-Shakeel) - (Hillenbrand
 .(/) (Niall Christie) (Z. Haddad
 (/)

(/)

.

.

.

) (/)

.(/

.(Ruth Roded, *Women in Islamic Biographical Collections*)

.

— " —

" (Yvonne Friedman) (

."

/ (William of Tyre)

(Benjamin Z. Kedar)

" "

" (Laura Brady)

" — :

)

.(

/

.(Odericus Vitalis, *Ecclesiastical History*)

.

(Carole Hillenbrand)

: " (Remke Kruk) " :

"

(/ —) (/ /)

.(/)

.

:

" — " :

"

."(/ — /)

.(chansons de geste)

Jacqueline de Weever, *Sheba's*) " : "

.(*Daughters. Whitening and Demonising the Saracen Woman in Medieval French Epic*

Regine Pernoud, *La femme au*)

.(Ronald Finacune, *Soldiers of the Faith. Crusaders and Moslems at War*) "

(*temps des criossades*

Bernard) (/)

.(/) (/

"(-) " (Hamilton

Alison Weir, *Eleanor of*)

.(Ursula Vones-Liebenstein, *Eleanor von Aquitaine*) (Aquitaine

(/) (/)

.(/ - /) (/

/ (/)

-) (/)

.(P. M. Holt) (/

(Walter Porges)

James) " "

.(" (Brundage

(/ -)
) (- / -)

.(/

" (Helen Nicholson)

"

) (/) (/)
.(/

(/ -) (/ -)
(*Intinerarium Peregrinorum et Gesta Regis Ricardi*)

(James Powell)

"

"

(/ -)

"

"

"

"

(S. D. Goitein)

"

" " "

" "

(Joshua Prawer)

(Yvonne Friedman)

.

.

(/)

)

(/ - /

(Anna Comnena, *Alexiad*) (/

(Rae Dalven) (Georgina Buckler)

Thalia) -

.(Gouma-Peterson

Primary Sources

Anna Comnena, *The Alexiad of Anna Comnena*, trans. E. R. A. Sewter, Baltimore 1969.

S. D. Goitein (trans.), *Letters of medieval Jewish traders*, Princeton 1973.

Usāma ibn Munqidh, *An Arab-Syrian gentleman and warrior in the period of the Crusades. Memoirs of Usāmah ibn-Munqidh*, trans. P. K. Hitti, New York 2000.

Secondary Sources

D. Behrens-Abouseif, The lost minaret of Shajarat ad-Durr at her complex in the cemetery of Sayyida Nafisa, in *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts Abteilung Kairo* 39 (1983), 1–16.

- J. P. Berkey, Women and Islamic education in the Mamluk period, in N. R. Keddie and B. Baron (eds.), *Women in Middle Eastern history. Shifting boundaries in sex and gender*, New Haven, Conn. 1991, 143–57.
- L. Brady, Essential and despised. Images of women in the First and Second Crusades, 1095–1148, unpublished M.A. thesis, University of Windsor, Canada 1992.
- J. A. Brundage, Prostitution, miscegenation and sexual purity in the First Crusade, in P. W. Edbury (ed.), *Crusade and settlement. Papers read at the First Conference of the Society for the Study of the Crusades and the Latin East and presented to R. C. Smail*, Cardiff 1985, 57–65.
- G. G. Buckler, *Anna Comnena, a study*, London 1929.
- N. Christie, Levantine attitudes towards the Franks during the early Crusades (490/1096–564/1169), unpublished Ph.D. thesis, University of St. Andrews, Scotland 1999.
- H. Dajani-Shakeel, Jihad in twelfth-century Arabic poetry. A moral and religious force to counter the Crusades, in *Muslim World* 66 (1976), 96–113.
- , Some aspects of Muslim-Frankish Christian relations in the Sham region in the twelfth century, in Y. Y. Haddad and W. Z. Haddad (eds.), *Christian-Muslim encounters*, Gainesville, Fla. 1995, 193–209.
- R. Dalven, *Anna Comnena*, New York 1972.
- J. De Weever, *Sheba's daughters. Whitening and demonizing the Saracen woman in medieval French epic*, New York 1998.
- D. J. Duncan, Scholarly views of Shajarat al-Durr. A need for consensus, in *Arab Studies Quarterly* 22 (2000), 51–69.
- A.-M. Eddé, *La principauté ayyoubide d'Alep (579/1183–658/1260)*, Stuttgart 1999.
- R. C. Finacune, *Soldiers of the faith. Crusaders and Moslems at war*, London 1983.
- Y. Friedman, Women in captivity and their ransom during the Crusader period, in M. Goodich, S. Menache, and S. Schein (eds.), *Cross-cultural convergences in the Crusader period. Essays presented to Aryeh Grabois on his sixty-fifth birthday*, New York 1995, 75–87.
- S. D. Goitein, Contemporary letters on the capture of Jerusalem by the Crusaders, in *Journal of Jewish Studies* 3 (1952), 162–77.
- , *A Mediterranean society*, 6 vols., Berkeley 1967–93.
- , The sexual mores of the common people in A. L. al-Sayyid Marsot (ed.), *Society and the sexes in medieval Islam*, Malibu 1979, 43–61.
- T. Gouma-Peterson (ed.), *Anna Komnene and her times*, New York 2000.
- W. Z. Haddad, The Crusaders through Muslim eyes, in *Muslim World* 73 (1983), 234–52.
- G. R. G. Hambly, Becoming visible. Medieval Islamic women in historiography and history, in G. R. G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world. Power, patronage and piety*, New York 1998, 3–27.
- B. Hamilton, Women in the Crusader states. The queens of Jerusalem (1100–1190), in D. Baker (ed.), *Medieval women*, Oxford 1978, 143–73.
- , Eleanor of Castile and the crusading movement, in *Mediterranean Historical Review* 10 (1995), 92–103.
- C. Hillenbrand, *The Crusades. Islamic perspectives*, Edinburgh 1999.
- , The First Crusade. The Muslim perspective, in J. Phillips (ed.), *The first Crusade. Origins and impact*, Manchester, U.K. 1997, 130–41.
- P. M. Holt, Baybar's treaty with the Lady of Beirut in 667/1269, in P. W. Edbury (ed.), *Crusade and settlement. Papers read at the first conference of the Society for the Study of the Crusades and the Latin East and presented to R. C. Smail*, Cardiff 1985, 242–5.
- R. Irwin, Usamah ibn Munqidh. An Arab-Syrian gentleman at the time of the Crusades reconsidered, in J. France and W. G. Zajac (eds.), *The Crusades and their sources. Essays presented to Bernard Hamilton*, Aldershot, Hampshire 1998, 71–87.
- B. Z. Kedar, The subjected Muslims of the Frankish Levant, in J. M. Powell (ed.), *Muslims under Latin rule 1100–1300*, Princeton, N.J. 1990, 135–74.
- R. Kruk, The Bold and the beautiful. Women and “fitna” in the “Sīrat dhāt al-Himma.” The story of Nūra, in G. R. G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world. Power, patronage and piety*, New York 1998, 99–116.
- A. Levanoni, Šaġar ad-Durr. A case of female sultanate in medieval Islam, in U. Vermeulen and J. van Steenberghe (eds.), *Egypt and Syria in the Fatimid, Ayyubid and Mamluk eras*, iii, Leuven 2001, 209–18.
- H. Lutfi, Manners and customs of fourteenth-century Cairene women. Female anarchy versus male shar‘i order in Muslim prescriptive treatises, in N. R. Keddie and B. Baron (eds.), *Women in Middle Eastern history. Shifting boundaries in sex and gender*, New Haven, Conn. 1991, 99–121.
- H. Nicholson, Women on the Third Crusade, in *Journal of Medieval History* 23 (1997), 335–49.
- R. Pernoud, *La femme au temps des croisades*, Paris 1990.
- C. F. Petry, Class solidarity versus gender gain. Women as custodians of property in later medieval Egypt, in N. R. Keddie and B. Baron (eds.), *Women in Middle Eastern history. Shifting boundaries in sex and gender*, New Haven, Conn. 1991, 122–42.
- W. Porges, The clergy, the poor, and non-combatants on the First Crusade, in *Speculum* 21 (1946), 1–23.
- J. M. Powell, The roles of women in the Fifth Crusade, in B. Z. Kedar (ed.), *The horns of Hattin. Proceedings of the second conference of the Society for the Study of the Crusades and the Latin East*, Jerusalem 1992, 294–301.
- J. Prawer, *The history of the Jews in the Latin kingdom of Jerusalem*, Oxford 1988.
- R. Roded, *Women in Islamic biographical collections. From Ibn Sa‘d to Who’s Who*, Boulder, Colo. 1994.

- Y. Tabbaa, Dayfa Khātūn, regent queen and architectural patron, in D. Fairchild Ruggles (ed.), *Women, patronage and self-representation in Islamic societies*, Albany, N.Y. 2000, 17–34.
- M. Tolmacheva, Female piety and patronage in the medieval “ḥajj,” in G. R. G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world. Power, patronage, and piety*, New York 1998, 161–79.
- U. Vones-Liebenstein, *Eleonore von Aquitanien. Herrscherin zwischen zwei Reichen*, Zürich 2000.
- A. Weir, *Eleanor of Aquitaine. A life*, New York 2000.

The following important collection of papers was published shortly after the writing of this article:
S. B. Edgington and S. Lambert (eds.), *Gendering the Crusades*, Cardiff 2001.

(Niall Christie)

:

) .

(

(

)

" "

.

" "

" "

.

.

.

-

-

.(

)

(

)

.

.

.

.

Ronald)

(Jennings

"

.

Jennings) "

"

"

"

"

"

.(1975, 114

"

.

"

"

.

"

"

Elizabeth)

(Leila Ahmed)

(Judith Tucker)

(Fernea

(DeWees)

(Leslie Peirce)

.(Fernea and Bezirgan 1994, xix) "

.(Inan 1969-91, 274-80, Hambly 1999, 11)

(Leslie Peirce)

(Suraiya Faroqhi)

(Ronald Jennings)

(Madeline Zilfi)

(Bāciyān-ı Rūm) "

.(Jennings 1975)

(Togan)

" "

Leslie Peirce, *The Imperial*)

(Bābur, *Bāburnāma*)

(*Harem*

(hypergamy) "

"

(hypogamy) "

"

)

(

(

)

(*Dede Korkut*)

(*Manas*)

.(Togan)

(Neşrî) " " ('Āşīkpāşāzāde) "

"

(*Qutadghu Bilig*)

.(Togan

)

(*Siyāsatnāma*)

.(

)

.(

-

)

"

-

-

"

.(Tolmacheva 1993, 120)

"

"

(Clavijo 1928, 268)

"

:

.(Waley 1931, 106) "

"

"

)

.(Şafak

() () ()
(Bāburnāma) ()

()

(Togan 1999, 163-95)

Primary Sources

- S. al-D. A. al-Aflākī al-‘Ārifī, *Manakib al-‘ārifīn*, ed. Tahsin Yazıcı, 2 vols. Ankara 1976.
- R. R. Arat (ed.), *Kutadgu bilig*, Istanbul 1947.
- Babur, Emperor of Hindustan, *Vekāyi. Babur’un Hâtıratı*, trans. R. R. Arat, 2 vols., Ankara 1987.
- A. N. Çiftçioğlu, *Âsikpasaolu Ahmet Âsikî. Tevârih-i Âl-i Osman*, in A. N. Çiftçioğlu (ed.), *Osmanlı tarihleri*, vol.1, Istanbul, 1949, 79–318.
- Shāh Mahmūd Churās, *Anīs al-Fālibīn*, Bodleian Library, MS India Institute Pers. 45 [Bodleian Library No. 2494].
- , *Khronika*, ed. O. F. Akimushkin, Moscow 1976.
- R. G. Clavijo, *Embassy to Tamerlane 1403–1406*, trans. G. L. Strange, London 1928.
- A. Eflākī, *Âriflerin menkubeleri*, trans. T. Yazıcı, 2 vols., Istanbul 1973.
- O. Ş. Gökyay, *Dede Korkut Hikâyeleri*, Istanbul 1976.
- A. Gölpınarlı, *Vilâyet-nâme*, Istanbul 1990.
- Gülbeden, *Hümayunnâme*, trans. A. Yelgar, Ankara 1987.
- Y. K. Hājib, *Wisdom of royal glory. A Turco-Islamic mirror of princes*, trans. R. Dankoff, Chicago 1983.
- Manas*, trans. Walter May, Moscow 1995.
- M. Neşrî, *Kitâb-ı cihân-nümâ*, Ankara 1995.
- Nizām al-Mulk, *The book of government. Or, rules for kings*, trans. H. Darke, London 1960.

——, *Siyasetnâme*, Ankara 1999.

W. Radloff, *Manas Destanı*, trans. E. Gürsoy-Naskali, Ankara 1995.

V. V. Radlov, *Manas*, in V. V. Radlov (ed.), *Proben der Volksliteratur der nördlichen türkischen Stämme. V. Theil. Dialect der Kara-Kirgisen*, St. Petersburg 1985, 1–68.

F. Sümer et al. (ed. and trans.), *The book of Dede Korkut*, Austin, Tex. 1972.

W. M. Thackston (ed.), *Zahiruddin Muhammed Babur Mirza. Baburname*, 3 vols., Cambridge, Mass. 1993.

A. Z. V. Togan, *Ibn Fadlân's Reisebericht*, Leipzig 1939.

M. A. Tolmacheva, Ibn Battuta on women's travel in the Dar al-Islam, in B. Frederick and S. H. Mcleod (eds.), *Women and the journey. The female travel experience*, Washington, D.C. 1993, 119–40.

A. Waley (trans.), *The travels of an alchemist. The journey of the Taoist Ch'ang-Ch'un from China to the Hindukush at the summons of Chingiz Khan*, London 1931.

Secondary Sources

L. Ahmed, *Women and gender in Islam. Historical roots of a modern debate*, London 1992.

N. Araz, *Anadolu'nun Kadın Erenleri*, Istanbul 2001.

M. Bayram, *Bacıyan-ı Rum*, Konya 1990.

L. Benson, A much-married woman. Marriage and divorce in Xinjiang: 1850–1950, Paper presented at the Association of Asian Studies Annual Conference, Washington, D.C., 2–5 April 1992.

E. Bilgin (E. Şafak), Deconstructing women in Islam within the context of Bektashi and Mawlawi thought, M.A. thesis, Middle East Technical University 1996.

D. DeWeese, *Islamization and native religion in the Golden Horde*, University Park, Pa. 1994.

E. Esin, Katun, in *Erdem* 7 (1991), 471–503.

S. Faroqhi, *Men of modest substance. Houseowners and house property in seventeenth-century Ankara and Kayseri*, Cambridge 1987.

W. E. Fernea and B. Q. Bezirgan, *Middle Eastern Muslim women speak*, Austin, Tex. 1977, repr. 1994.

G. R. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world. Power, patronage, and piety*, New York 1999.

A. İnan, Türk mitolojisinde ve halk edebiyatında kadın, in A. İnan, *Makaleler ve incelemeler*, 2 vols., Ankara 1969–91, 274–80.

R. C. Jennings, Women in early seventeenth-century Ottoman judicial records. Court of Anatolia Kayseri, in *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 28 (1975), 53–114.

A. K. S. Lambton, *Continuity and change in medieval Persia*, New York 1988.

Melek Hanım, *Haremden mahrem hatıralar*, trans. I. Yergun, Istanbul 1996.

J. Millward, A Uyghur Muslim in Qianlong's court. The meanings of the fragrant concubine, in *Journal of Asian Studies* 53 (1994), 427–51.

H. Özdemir, *Adile sultan divanı*, Ankara 1996.

L. Peirce, *Imperial harem*, Oxford 1993.

E. Şafak, Venerated mothers, emancipated daughters, condemned sisters. The crossroads of marginality and femininity in Turkish modernization maps of belonging (forthcoming).

P. P. Soucek, Timurid women. A cultural perspective, in G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world. Power, patronage, and piety*, New York 1999.

İ. Togan, In search and approach to the history of women in Central Asia, in K. A. Erturk (ed.), *Rethinking Central Asia*, Reading, U.K. 1999, 163–95.

——, Islam. Early expansion and women (overview), in *EWIC*, v, Brill (forthcoming).

J. E. Tucker, *Women in nineteenth-century Egypt*, Cambridge 1985.

Ç. Uluçay, *Osmanlı sultanlarına aşk mektupları*, Ankara 1950.

M. Zilfi, *Women in the Ottoman Empire. Middle Eastern women in the early modern era*, Leiden 1997.

(Isenbike Togan)

:

$$\left(\frac{1}{2} \right)$$

.(

%

$$.(\quad)$$

$$(\quad)$$

$$\left(\frac{1}{2} - \frac{1}{2} \right)$$

%

.()

(/)

(/)

) .

—

—

(/

)

.(

(% ,)

)

(

% ,

(Gertrude Stern, *Marriage in Early Islam*)

" "

.

.

.

.

.

" "

.

.

.

.

.

— /)

)

(/

(

)

(

-

-

-

-

Muhammad Ibn Hibban, *Kitāb al-thiqāt*, ed. M. ‘A. Khan, 8 vols., Hyderabad 1973–82.
Muhammad Ibn al-Husayn al-Sulamī, *Early Sufi women. Dhikr al-niswa al-muta‘abbidāt as-Sufiyyāt*, ed. And trans. R. E. Cornell, Louisville, Ky. 1999.
Ruth Roded, *Women in Islamic biographical collections: From Ibn Sa‘d to Who’s Who*, Boulder, Colo. 1994.
G. Stern, *Marriage in early Islam*, London 1939.

(Ruth Roded)

:

/

/

.(Ahmed 1992, 64ff.)

" "

" "

"

"

()

" "

" "

" "

()

() ()

()

/

.()

.(- :)

.(:)

.()

()

()

()

(:)

()

()

.(:)

" "

/

—

—

.

.

.

.

.

)

—

/

.(

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

- A. Abd al-Raziq, *La femme au temps des Mamlouks en Egypte*, Cairo 1973.
- A. Afsaruddin, Reconstituting women's lives. Gender and the poetics of narrative in medieval biographical collections, in *Muslim World* (2002), 461–80.
- L. Ahmed, *Women and gender in Islam. Historical roots of a modern debate*, New Haven, Conn. 1992.
- M. Chapoutot-Remadi, Femmes dans la ville mamluke, in *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 38 (1995), 145–64.
- L. Marlow, *Hierarchy and egalitarianism in Islamic thought*, Cambridge 1997.
- R. Roded, *Women in Islamic biographical collections. From Ibn Sa'd to Who's Who*, London 1994.

(Asma Afsaruddin)

:

() " "

()

.(Abou El Fadl 2001)

.(Abou El Fadl 2001)

()

.(al-Jawziyya 1996)

.(Abou El Fadl 2001)

(" ")

.(-)

()

.(-)

)

(
" " " ")

.(: :)

- - - - : :)

.(- - : - - - -

- " "

-

)

.(- -

.(- :)

(/)

:)

.(

:)

.(:

" "

(/)
(- / -)

.(:

(:) (/)

(:) (/)

(/)

(:) (/)

" " .(:) (/)

(:) (/)

(:) (/)

(:) (/)

(/)

(/) (:)

:)

.(:
(/)

.(:
)

(/
) (:)

) (/
(:)
(/

.(:)

) .
(:
.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

Khaled Abou El Fadl, *And God knows the soldiers. The authoritarian and authoritative in Islamic discourses*. Lanham, Md. 2001a.
——, *Speaking in God's name. Islamic law, authority and women*, Oxford 2001b.

(Khaled Abou El Fadl)

ترجمة: بثينة الناصري

.

"

"

"

"

/

/

.

"

"

"

"

.

.

.()

.

.

(/ - /)

(/ - /)

.

.

.(Khalfa 1835-58, ii, 609) . /

.

.

- - : - :

)

.(

()

.

.(Harris and Reichl 1937, 225-348)

.

(/)

" "

" "

" "

" "

) " " () " "

" "

(/)

.(

.(1956, 421-7)

(/)

(/)

(/)

(- : /)

" "

(Ibn Bishri 1992, 360-1)

(d. $\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right)$

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} / \begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right)$$
 $(:$

(.

|| ||

()

.(1970, ii, 361-2)

.
 .
 -)
 .(- :
 .(/ - /) (/ - /)
 Ishaque) .(Rypka 1968, 199)
 (1949, 12
 " "
 " " .(de Blois 1994, 409)
 (de Bruijn *El2*)
 /) .(218) " " () " " -
 .(

De Bruijn *El2*, Ishaque 1949,) .
 (.11n
 " "
 " "
 ()
 E.G. Brown, *A Literary History of Persia*, 1902-) "
 (iii, 233n) (1924

)

)

(/

)

Rkia Cornell, 263-)

(

/

(

/

.(327

()

(

)

.(

-

)

()

"

"

"

"

"

"

"

"

(Bray 1999, 75-76)

"

"

(

)

)

(

/

)

(

/

)

(

/

"

"

"

"

(

/

)

" "

(Bray 1999, 75-92) "

- " " - " "

.(Stetkevych 1993, 161-205)

.(Ishaque 1949, 16 and 28)

) -

(/

.(1976, 115, 153, 218-19) (/)

" "

-

(/)

(/)

" "

(- :)

)

.(432-3 - :

- :)

.(

" "

/

(Anon. 867/1462, 91b-95a) " "

" "

" "

" "

" " " "

(Theodore Frings)

" "

.(Monroe 1974, 16)

.(al-Sajdi 2000, 121-46)

(/)

()

(RCEA 9, no. 3306)

" "

(Firouz Bagherzadeh, *Mahsati Ganjavi et les potiers de Rey*)

(/)

() (-)

.(Bagherzadeh 1992, 166)

.(1992, 173)

/

(Grassi 1989, 35)

" " (Grassi 1989, 219) " "

/

" "

1

di) (/)

.(Giacomo 1947, 17n
2

()

3

.(/)
(/) 4

(/)

Primary Sources

- Anon., Amīr Ahmad u Mahsatī, in Three romances, Or. 8755, British Library, London, 867/1462, 22b–108a.
F. D. ‘Attār, *The Ilāhī-nāma or Book of God*, trans. J. A. Boyle, Manchester 1976.
Ibn Bishrī, ‘*Uddat al-jalīs. An anthology of Andalusian Arabic muwashshahāt*, ed. A. Jones, Cambridge 1992.
Jahān Malak Khātūn, *Dīwān-i Kāmil*, ed. K. Rād and K. A. Nazād, Tehran 1374/1995 or 1996.
Mahsatī, *Dīwān*, ed. F. Shihāb, Tehran 1957.
as-Sulamī, *Early Sufi women. Dhikr an-niswā almuta‘abbidāt aš-Šufiyyāt*, ed. and trans. R. E. Cornell, Louisville, Ky. 1999.

Secondary Sources

- M. Abu-Rub, La poésie galante des femmes poétesses, in *La poésie galante andalouse*, Paris 1990, 233–80.
M. Amari, *Le epigrafi arabiche di Sicilia*, Palermo 1881, repr. 1971.

- F. Bagherzadeh, Mahsati Ganjavi et les potiers de Rey, in J. Bacqué-Grammont and R. Dor (eds.), *Varia turcica XIX. Mélanges offerts à Louis Bazin*, Paris 1992, 161–76.
- F. de Blois, no. 235, in *Persian literature. A bio-bibliographical survey 5.2. Poetry ca. A.D. 1100 to 1225*, London 1994, 409.
- J. A. Bray, Third- and fourth-century bleeding poetry, in *Arabic and Middle Eastern Literatures* 2:1 (1999), 75–92.
- E. G. Browne, *A literary history of Persia*, 4 vols., Cambridge 1902–24.
- J. T. P. de Bruijn, Mahsatī, *EI2*.
- P. Dawlat Ābādī, *Manẓūr kharadmand. Jahān Malak Khāatū wa-Hāfiẓ*, Tehran 1374/1995.
- L. Di Giacomo, Une poétesse andalouse du temps des Almohades. Hafṣ Bint al-Hājj ar-Rukūniya, in *Hesperis* 34 (1947), 9–101.
- Epitaphe no. 3306, in *Répertoire chronologique d'épigraphie arabe* 9 (1937), 73–4.
- F. Fresnel, Lettre à M. le Dr. C. Vassallo, in *Journal asiatique*, series 4:10 (1847), 437–43.
- T. Garulo, Una poetisa oriental en al-Andalus. Sāra al-Halabiyya, in *al-Qantara* 6 (1985), 153–77.
- , *Dīwān de las poetisas de al-Andalus*, Madrid 1986.
- V. Grassi, L'épigraphie arabe nella isole Maltesi, in *Studi Magrebini* 21 (1989), 9–92.
- B. Gruendler, Lightning and memory in poetic fragments from the Muslim west. Hafṣah bint al-Hājj (d. 1191) and Sārah al-Halabiyyah (d.c. 1300), in A. Neuwirth and A. Pflitsch (eds.), *Crisis and memory. Dimensions of their relationship in Islam and adjacent cultures*, Beirut 2001, 435–52.
- M. Hammond, He said 'she said'. Narrations of women's verse in classical Arabic literature: a case study. Nazhūn's *hijā* of Abū Bakr al-Makhzūmī, in *Middle Eastern Literatures* 6:1 (2003), 3–18.
- J. Harris and K. Reichl (eds.), *Prosimetrum. Cross-cultural perspectives on narrative in prose and verse*, Cambridge 1997.
- C. Huart, La poétesse Fadhl. Scène de mœurs sous les khalifes abbassides, in *Journal asiatique* 7:17 (1881), 5–43.
- M. Ishaque, Mahsatī of Ganja, in *Indo-Iranica* 3:4 (1949), 11–28.
- , *Four eminent poetesses of Iran*, Calcutta 1950 (useful appendix 45–95).
- H. Khalifa, *Lexicon bibliographicum*, ed. G. Fluegel, 7 vols., Leipzig 1835–58.
- F. Meier, *Die schöne Mahsatī*, i, Wiesbaden 1963.
- J. T. Monroe, Introduction, in *Hispano-Arabic poetry. A student anthology*, Berkeley 1974, 3–71.
- al-Nadīm, *The fihrist. A tenth-century survey of Muslim culture*, ed. and trans. B. Dodge, New York 1970.
- F. Nawzād (ed.), *Mahsatī-nāma*, Tehran 1999.
- E. Rossi, Le lapidi sepolcrali arabo-musulmane di Malta, in *Revista degli studi orientali* 12 (1930), 428–44.
- J. Rypka et al., *History of Iranian literature*, Dordrecht 1968.
- A. Z. Šafwat (ed.), *Jamharat rasā'il al-'Arab*, 4 vols., Cairo 1937.
- D. al-Sajdi, Trespassing the male domain. The qaṣīdah of Laylā al-Akhyaliyyah, *Journal of Arabic Literature* 31:2 (2000), 121–46.
- A. Salīmī, *Zanān sukhānvār*, Tehran 1957.
- A. Schimmel, A nineteenth century anthology of poetesses, in M. Israel and N. K. Wagle (eds.), *Islamic society and culture. Essays in honour of Professor Aziz Ahmad*, New Delhi 1983.
- S. P. Stetkevych, *The mute immortals speak. Pre-Islamic poetry and the poetics of ritual*, Ithaca, N.Y. 1993.
- M. J. Viguera, Aṣluhu lil-ma'ālī. On the social status of Andalusī women, in S. K. Jayyusi (ed.), *The legacy of Muslim Spain*, Leiden 1992.

(Marlé Hammond)

:

" " - / / /

.

/

()

" "

.()

" "

.

.

/

" "

/

/

.

" "

.

.

(Tomé Pires) "

(*Suma Oriental*)

-

)

(

" "

" "

) :

(

.()

:

" "

...

.

.

/ /

" ;

" .

() -

.

:

... []

() " "

.

:

.

.

...

.

...

[]

.

:

.

.

...

.

...

.

-

.

" "

(Riddell)

-

()

-

-

" "

An Early)

" ") .

" "

(Javanese Code of Muslim Ethics

" "

() " "

" "

.(-)

(VOC)

" "

-

-

" ")

(

" "

" "

()

[]

.

.

.()

()

(*Suluk Garwa Kancana*)

-

"

"

.

.

:

.

.

...

....

:

. []

. []

"

"

.

)

.

.

(-

)

"

"

.

(

.

.

.

"

"

(-)

"

"

"

"

.

()
" "

" "

(

" "

" "

" "

" "

" "

()

"
"

"

(H. de la Costa) "

.(1967)

" "

" "

- Martin van Bruinessen, *Tarekat Naqsyabandiyah di Indonesia. Survei historis, geografis, dan sosiologis*, Bandung 1992.
- , The origins and development of the Naqshabandi order in Indonesia, in *Der Islam*, 67:1 (1990), 150–79.
- H. de la Costa, *The Jesuits in the Philippines, 1581–1768*, Cambridge, Mass. 1967.
- G. W. J. Drewes (ed. and trans.), *Een Javaanse primbon uit de zestiende eeuw*, Leiden 1954.
- , *The admonitions of Seh Bari*, The Hague 1969.
- , *An early Javanese code of Muslim ethics*, The Hague 1978.
- Cesar Adib Majul, *Muslims in the Philippines*, Quezon City 1973.
- Tomé Pires, *The Suma Oriental of Tomé Pires*, ed. And trans. Armando Cortesão, 2 vols., London 1944.
- M. C. Ricklefs, *War, culture, and economy in Java, 1677–1726. Asian and European imperialism in the early Kartasura period*, Sydney 1993.
- , *The seen and unseen worlds in Java, 1726–1749. History, literature and Islam in the court of Pakubuwana II*, St. Leonards, N.S.W. 1998.
- , *A history of modern Indonesia since c. 1200*, Basingstoke, U.K. 20013.
- , *Mystic synthesis in Java. A history of Islamization from the fourteenth to the early nineteenth centuries*, Eastbridge (forthcoming).
- Peter Riddell, Earliest Quranic exegetical activity in the Malay-speaking states, in *Archipel* 38 (1989), 107–24.

(Merle Ricklefs)

:

(-)

.()

()

()

.() " "

(-)

.(Leslie 1986, 138)

Suzanne)

Cahill, "'Our Women are Acting Like Foreigners' Wives!': Western Influences on Tang Dynasty
" : (-) " (Women's Fashions"

[]

Cahill 1999,) "!

.(109-110

- ()

()

(Saracens)

(-)

(-)

" "

"

"

" "

" "

" :

.(Farmer 1995, 82)

()

.(Rachewiltz 1993)

)

(

() - -

() -

() - -

"

"

.(Bai Shouyi 1985)

.(-)

.(Tang 1985-91, 7691)

"

"

)

(. -)

(

"

"

.() - - -

"

"

(-)

" " " "

()

()

- Bai Shouyi (ed.), *Records of notable Hui. The Yuan period* [in Chinese], Yinchuan 1985.
- S. E. Cahill, "Our women are acting like foreigners' wives!" Western influences on Tang dynasty women's fashion, in V. Steele and J. S. Major, *China chic. East meets West*, New Haven, Conn. 1999.
- Y. Chen, *Western and Central Asians in China under the Mongols. Their transformation into China*, Los Angeles 1966.
- R. E. Dunn, *The adventures of Ibn Battuta. A Muslim traveller of the fourteenth century*, London 1986.
- E. L. Farmer, *Zhu Yuanzhang and early Ming legislation. The reordering of Chinese society following the era of Mongol rule*, Leiden 1995.
- L. C. Goodrich (ed.), *Dictionary of Ming biography, 1368–1644*, New York 1976.
- D. D. Leslie, *Islam in traditional China. A short history to 1800*, Canberra 1986.
- I. de Rachewiltz et al. (eds.), *In the service of the Khan. Eminent personalities of the early Mongol-Yüan period*, Wiesbaden 1993.
- Tang Gang, *History of the Ming dynasty* [in Chinese], Shanghai 1985–91.

(Jacqueline Armijo-Hussein)

-

:

Lal 1988, Findly)

.(1993, Nath 1994

(Mughal India)

" : *(New Cambridge History of India)*

R. Nath,)

.(Richards 1993, 62) "

(Private Life of the Mughals, 1994

.(Nath 1994, 13, 15, 17) "

.(Lal 2003, book in progress)

()

Sarkar 1932-50, Ali 1966,)

.(Qureshi 1973, Richards 1975, Chandra 1979, Alam 1986

Moreland 1929,)

.(Habib 1963, Hasan 1973

Raychaudhuri 1962, Pearson 1976, Das Gupta)

.(1979, Arsaratnam 1986

) " "

.(

" "

Roychoudbury 1941, 1951, Sharma 1962, Rizvi 1975, Richards, 1978,)

.(Ziegler 1978, Brand and Lowry 1985, 1985-6

Sangari and)

.(Vaid 1989, Chatterjee 1993, Sinha 1995

Lal book in) ()

.(progress

" "

" " " "

.(Chopra 1963, Srivastava 1964, Majumdar 1974)

()

Misra 1967, Nath 1990, Findly)

.(1993

(Rekha Misra, *Women in Mughal India*, 1967)

(Renuka Nath)

Notable)

(*Mughal and Hindu Women in the 16th and 17th Centuries*

(Leslie Peirce)

(Ellison Banks Findly)

" "

.(:) :

Stephen)

.(Raychaudhuri 1953, 1969)

" "

(Blake, 1993

—

(Burton Stein)

(John Richards)

(Georg Berkemer)

(Noboru Karashima)

.(Kulke 1997)

.(Richards 1984)

" "

(Rosalind O'Hanlon)

.(O'Hanlon unpublished)

" "

—

" "

—

" "

)
" (" "
.() "

" "

()

.(Lal 2003)

()

Thackston 1993,) : (-)
(Ross and Elias 1895) (1996, A. Beveridge 1997

: (-)
BM, Add.)

.(30.774, Elliot and Dowson 1867-7, Prasad 1939, Hosain 1940

)
Stewart 1832,) (.(1971

.(H. Beveridge 1898, Saxena 1925–6, 1930, Hosain 1940) -

BL) Or. 166, A. Beveridge)

.(1892, 1902, 1994

()
)

Maulawi 1873-86, H. Beveridge)

(

(1993, Blochmann 1872-7, 1977, Jarrett, 1977

.(Ranking et al. 1986)

:

)

)

(

Khuda)

(

" "

(Baksh 1920, Marshall 1967

" " " "

.(Mukhia 1976, Qureshi 1978, 1987)

.(Subrahmanyam 1992)

" "

Lal book)

-

)

.(in progress

-

-

(

.(Irvine 1907, Moreland and Geyl 1925, Constable 1968)

()

.(Guha 1996) "

()

" "

()

()

() " "

" ()
[] - " : ."

.(Or. 166, A. Beveridge 1994) "

- " "
-

" "

.(Richards 1993, Pearson 1996)
" "

" " ()
" "

-

Primary Sources

(Manuscripts, Persian editions, and translations)

Gulbadan Bānū Begum, *Aḥvāl-i Humāyūn Bādshāh*, British Library Ms. Or. 166.

A. S. Beveridge (trans.), *The history of Humayun. Humayun Nama*, Delhi 1902, repr. 1994.

Ā'in-i Akbarī

H. Blochmann (ed.), *The Ā'in I Akbarī by Abu'l Fazl Allam*, 3 vols., Calcutta 1872–7, vol. 1 trans. 1873, repr. Delhi 1997.

H. S. Jarrett, (trans.), *The Ā'in I Akbarī by Abu'l Fazl Allam*, vols. 2 and 3, 1891, 1894, repr. Delhi 1997.

Akbarnāma

H. Beveridge (trans.), *The Akbarnāma of Abu-l-Fazl*, vols. 1–3, 1902–39, repr. Delhi 1993.

A. Maulawī (ed.), *Akbarnāmah*, 3 vols., Calcutta 1873–86.

Bāburnāma

A. S. Beveridge (trans.), *Bābur-nāma (Memoirs of Babur)*, 2 vols., Delhi 1927, repr. 1997.

W. M. Thackston (trans.), *Bāburnāma. Chagatay Turkish text with Abdul-Rahim Khankhanan's Persian translation/Zahiruddin Muhammad Babur Mirza*, 3 vols., Cambridge, Mass 1993.

— (trans., ed., and annotated), *The Baburnama. Memoirs of Babur, prince and emperor*, Washington, D.C. 1996.

Histories of Humāyūn

Sadasukh Lal Bains Prasad (ed. and trans.), *Qānūn-i Humāyūnī of Khwāndamīr*, British Museum, Add. 30, 774.

H. M. Hidayat (ed.), *The Qānūn-i Humāyūnī of Khwāndamīr*, Bibliotheca Indica, 260, no. 1488, New Series, Calcutta 1940.

—, *Tazkira-i Humāyūn wa Akbar of Bāyazīd Biyāt*, Bibliotheca Indica, 264, no. 1546, New Series, Calcutta 1941.

Nizām al-Dīn Aḥmad, *The Fabaqāt-i Akbarī of Khwājah Nizammudin Aḥmad*, vols. 1–3, trans. D. B. and B. Prasad, Delhi 1936, repr. 1992.

‘Abd al-Qādir ibn al-Badā‘ūnī, *Muntakhab al-tawārīkh*, 3 vols., ed. and trans. G. S. A. Ranking, W. H. Low, and Sir W. Haig, vols. 1–3, Delhi 1884–1925, repr. 1986.

H. Beveridge, The memoirs of Bayazid (Bajazet) Biyat, in *Journal of the Asiatic Society of Bengal* 4 (1898), 296–316.

Descriptive list of the photographic reproductions of illustrations from three Persian manuscripts [of the Badshah-namah of Abd al-Hamid Lahauri, the Shahnamah of Firdausi, and the Timur-namah of Abd Allah Hatifi] in the Oriental Public Library at Bankipore, India. Prepared by Wali-ud-din Khuda Bakhsh, British Library, Shelfmark 14773.1.3.

H. M. Elliot and J. Dowson, *The history of India as told by its own historians*, vols. 1–3. London 1867–77.

—, Humayun-Nama of Khondamir, in H. M. Elliot and J. Dowson (eds.), *The history of India as told by its own historians*, vol. 5, London 1873, 116–26.

Mirzā Haydar, *The tarikh-i Rashidī of Muhammad Haidar Dughlāt. A history of the Moguls of Central Asia*, ed. N. Elias and trans. R. Denison, London 1895.

Jawhar, *The Tezkereh al-Vakiāt. Or, private memoirs of the Moghul Emperor Humāyūn, written in the Persian language by Jouher (a confidential domestic of His Majesty)*, trans. Major C. Stewart, Lucknow 1832.

B. Prasad, A note on the buildings of Humayun, in *Journal of the Royal Asiatic Society of Bengal* 5 (1939), 459–61.

B. P. Saxena, Baizid Biyat and his work “Mukhtasar” in *Journal of Indian History* 4:1–3 (1925–6), 43–60.

—, Memoirs of Baizid, in *Allahabad University Studies* 6:1 (1930), 71–148.

Tarikh-i Khandan-i Timuriyya, Ms. Khuda Baksh Oriental Public Library, Patna.

Secondary Sources

M. Alam, *The crisis of empire in Mughal North India. Awadh and the Punjab, 1707–48*, Delhi 1986.

M. Ali, *The Mughal nobility under Aurangzeb*, London 1966.

S. Arasaratnam, *Merchants companies and commerce on the Coromandel coast, 1650–1740*, Delhi 1986.

F. Bernier, *Travels in the Mogol Empire AD 1656–1668 by Francois Bernier*, trans. I. Brock, rev. A. Constable, Delhi 1968.

A. S. Beveridge, Life and writings of Gulbadan Begam (Lady Rosebody), in *Calcutta Review* 106 (1892), 345–71.

S. Blake, *Shahjahanabad. The sovereign city in Mughal India 1639–1739*, Cambridge 1993.

M. Brand and G. D. Lowry (eds.), *Fatehpur Sikri*, Bombay 1985.

—, *Akbar's India. Art from the Mughal city of victory*, London 1985–6.

S. Chandra, *Parties and politics at the Mughal court*, New Delhi 1979.

P. Chatterjee, *The nation and its fragments. Colonial and postcolonial histories*, Princeton, N.J. 1993.

P. N. Chopra, *Some aspects of society and culture during the Mughal Age (1526–1707)*, Jaipur 1963.

E. B. Findly, *Nur Jahan, empress of Mughal India*, New York 1993.

A. D. Gupta, *Indian merchants and the decline of Surat: c. 1700–1750*, Wiesbaden 1979.

I. Habib, *The agrarian system of Mughal India, 1556–1707*, Bombay 1963.

S. N. Hasan, *Thoughts on agrarian relations in Mughal India*, New Delhi 1973.

H. Kulke (ed.), *The state in India 1000–1700*, Delhi 1997.

K. S. Lal, *The Mughal harem*, New Delhi 1988.

- R. Lal, The “domestic world” of the Mughals in the reigns of Babur, Humayun, and Akbar, 1500–1605, D.Phil. thesis, University of Oxford 2000.
- , Rethinking Mughal India. The challenge of a princess’ memoir, in *Economic and Political Weekly* 38 (4 January 2003), 53–65.
- , Historicizing the Haram. Early Mughal domestic life, book in progress.
- R. C. Majumdar (ed.), *The Mughul Empire*, Bombay 1974.
- N. Manucci, *Storia do Mogor, or Mogul India 1653–1708 by Niccolao Manucci, Venetian*, 4 vols., trans W. Irvine, London 1907–8.
- D. N. Marshall, *Mughals in India. A bibliographical survey*, London 1967.
- R. Misra, *Women in Mughal India 1526–1748*, Delhi 1967.
- W. H. Moreland, *The agrarian system of Moslem India*, Cambridge 1929.
- H. Mukhia, *Historians and historiography during the reign of Akbar*, New Delhi 1976.
- Renuka Nath, *Notable Mughal and Hindu women in the 16th and 17th centuries A.D.*, New Delhi 1990.
- R. Nath, *Private life of the Mughals of India 1526–1803*, Jaipur 1994.
- R. O’Hanlon, Kingdom, household and body. Gender and the construction of imperial service under Akbar, unpublished paper.
- M. Pearson, *Merchants and rulers in Gujarat*, Berkeley 1976.
- , *Pilgrimage to Mecca. The Indian experience 1500–1800*, Princeton, N.J. 1996.
- L. P. Peirce, *The imperial harem. Women and sovereignty in the Ottoman Empire*, New York 1993.
- F. Pelsaert, *Jahangir’s India. The remonstrantie of Francisco Pelsaert*, trans. W. H. Moreland and P. Geyl, Cambridge 1925.
- I. H. Qureshi, *The administration of the Mughul Empire*, Patna 1973.
- G. Ranajit, The small voice of history, in S. Amin and D. Chakrabarty (eds.), *Subaltern Studies IX. Writings on South Asian History and Society*, Delhi 1996, 1–12.
- T. Raychaudhuri, *Jan Company in Coromandel, 1605–1690. A study in the interrelations of European commerce and traditional economies*, The Hague 1962.
- J. F. Richards, *Mughal administration in Golconda*, Oxford 1975.
- , The formulation of imperial authority under Akbar and Jahangir in kingship and authority, in J. F. Richards (ed.), *Kingship and authority in South Asia*, Madison, Wis. 1978, 252–85.
- , Norms of comportment among imperial Mughal officers, in B. D. Metcalf (ed.), *Moral conduct and authority. The place of adab in South Asian Islam*, Berkeley 1984, 225–89.
- , *The Mughal Empire*, Cambridge 1993.
- S. A. A. Rizvi, *Religious and intellectual history of the Muslims in Akbar’s reign*, Delhi 1975.
- M. S. Roychoudhury, *The Din-I-Ilahi. Or, the religion of Akbar*, Calcutta 1941.
- , *The state and religion in Mughal India*, Calcutta 1951.
- K. Sangari and S. V. Sangari (eds.), *Recasting women. Essays in Indian colonial history*, Delhi 1989.
- J. Sarkar, Fall of the Mughal Empire, Calcutta 1932–50.
- , *Mughal administration*, Calcutta 1935.
- S. R. Sharma, *Mughal government and administration*, Bombay 1951.
- , *Religious policy of the Mughal emperors*, Bombay 1962.
- M. Sinha, *Colonial masculinity. The “manly Englishman” and the “effeminate Bengali” in the late nineteenth century*, Manchester, U.K. 1995.
- A. Srivastava, *The history of India (1000 A.D.–1707 A.D.)*, Agra 1964.
- S. Subrahmanyam, The Mughal state. Structure or process. Reflections on recent western historiography, in *Indian Economic and Social History Review* 29:3 (1992), 291–321.
- N. P. Ziegler, Some notes on Rajput loyalties during the Mughal period, in J. F. Richards (ed.), *Kingship and authority in South Asia*, Madison, Wis. 1978, 215–51.

(Ruby Lal)

:

.

.

.

.

.

.

.

“ ”

“ ”

()

.

()

-)

(

(-)

(-)

.(-)

-)

(-)

(-)

(

(-) :

-)

(-)

(-)

(-)

(-)

(-)

(-)

(

.(-)

" "

.

.

.

-

.

-

.

.

.

.

.

-

-

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

"

"

.

" "

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

Ogier Ghiselin de)

(Busbecq

:

.

...

.(1927, 117)

Guillaume)

(Salomon Schweigger)

(Postel

(Postel 1560)

.

:

(Schweigger 1608)

(Nicolas de Nicholay 1585)

(Hans Dernschwam 1923)

(Philippe du Fresne-Canaye 1897) –

(Luigi da Zara Bassano 1963)

" " :

– (Thomas Dallam)

(–)

Lady Mary)

(Wortley Montagu

" "

" "

" "

" "

" "

" " "

(Peirce 1993)

.(" " ")

" "

" "

" "

(Tucker 1998)

.(Peirce 1999)

(Haim Gerber 1980)

(Ronald Jennings 1975)

Gulru)

(Suraiya Faroqhi 1987)

(Judith Tucker 1986, 2001)

.(Leslie Peirce 1993)

(Julie Marcus 1992)

(Necipoglu 1991

—

Ronald Jennings)

(1980, 1975

(Haim Gerber 1980)

(Suraiya Faroqhi 1995, 1987, 1980)

(Faroqhi 2002)

(Faroqhi 2002)

" "

(Göçek and Baer 1997)

" "

() " "

) " " "

.(

- G. Baer, Women and waqf. An analysis of the Istanbul *tahrir* of 1546, in *Asian and African Studies* 17 (1983), 9–27.
- L. da Zara Bassano, *Costumi et i modi particolari della vita de' Turchi*, Munich 1963.
- Ü. Bates, Women as patrons of architecture in Turkey, in L. Beck and N. Keddie (eds.), *Women in the Muslim world*, Cambridge, Mass. 1978, 229–44.
- O. Ghiselin de Busbecq, *Turkish letters*, trans. E. S. Forster, London 1927.
- T. Dallam, *The diary of Master Thomas Dallam, 1599–1600*, ed. M. H. Hauser, London 1893.
- H. Dernschwam, *Tagebuch einer Reise nach Konstantinopel und Kleinasien (1553–1555) nach der Urschrift in Fugger-Archiv*, Munich 1923.
- S. Faroqhi, Land transfer, land disputes and *askeri* holdings in Ankara, 1592–1600, in R. Mantran (ed.), *Mémorial Ömer Lütü Barkan*, Paris 1980, 87–99.
- , *Men of modest substance. House owners and house property in seventeenth-century Ankara and Kayseri*, London 1987.
- , The fieldglass and the magnifying lens. Studies of Ottoman crafts and craftsmen, in *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 20:1 (1991), 29–57.
- , *Making a living in the Ottoman lands 1480 to 1820*, Istanbul 1995.
- , *Stories of Ottoman men and women. Establishing status, establishing control*, Istanbul 2002. P. du Fresne-Canaye, *Le voyage du Levant*, ed. M. H. Houser, Paris 1897.
- A. Galland, *Journal d'Antoine Galland pendant son séjour à Constantinople (1672–1673)*, ed. C. Schefer, 2 vols., Paris 1881.
- H. Gerber, Social and economic position of women in an Ottoman city, Bursa, 1600–1700, in *International Journal of Middle East Studies* 12 (1980), 231–44.
- F. M. Göçek and M. D. Baer, Social boundaries of Ottoman women's experience in eighteenth-century Galata court records, in M. Zilfi (ed.), *Women in the Ottoman Empire. Middle Eastern women in the early modern era*, Leiden 1997, 48–65.
- F. M. Göçek and S. Balaghi (eds.), *Reconstructing gender in the Middle East. Power, identity and tradition*, New York 1994.
- G. Goodwin, *The private world of Ottoman women*, London 1997.
- R. C. Jennings, Women in the early seventeenth-century Ottoman judicial records. The sharia court of Anatolian Kayseri, in *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 28 (1975), 53–114.
- , The legal position of women in Kayseri, a large Ottoman city, 1590–1630, *International Journal of Women's Studies* 3 (1980), 559–82.
- , Divorce in the Ottoman city of Cyprus, 1580–1640, in *Studia Islamica* 78 (1993), 155–67.
- C. Kafadar, *Between two worlds*, Berkeley 1997.
- A. Marcus, Men, women and property. Dealers in real estate in 18th-century Aleppo, in *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 26 (1983) 137–63.
- J. Marcus, *A world of difference. Islam and gender hierarchy in Turkey*, London 1992.
- M. Meriwether and J. Tucker (eds.), *Social history of women and gender in the modern Middle East*, Boulder, Colo. 1999.
- G. Necipoğlu, *Architecture, ceremonial, and power. The Topkapı palace in the 15th and 16th centuries*, Cambridge, Mass. 1991.
- N. de Nicolay, *The navigations, peregrinations and voyages made into Turkie*, London 1585.
- L. Peirce, Shifting boundaries. Images of Ottoman royal women in the 16th and 17th centuries, in *Critical Matrix* 4 (1988), 43–81.
- , *The imperial harem. Women and sovereignty in the Ottoman Empire*, New York 1993.
- , Seniority, sexuality and social order. The vocabulary of gender in early modern Ottoman society, in M. Zilfi (ed.), *Women in the Ottoman Empire. Middle Eastern women in the early modern era*, Leiden 1997, 170–96.
- , “The law shall not languish.” Social class and public conduct in sixteenth-century Ottoman legal discourse, in A. Afsaruddin (ed.), *Hermeneutics and honor. Negotiating female “public” space in Islamic societies*, Cambridge, Mass. 1999, 140–58.
- , Gender and sexual propriety in Ottoman royal women's patronage, in D. Fairchild Ruggles (ed.), *Women, patronage, and self-representation in Islamic societies*, Albany, N.Y. 2000.
- G. Postel, *De la republique des Turcs: & là ou l'occasion s'offrera, des meurs et loy de tous Muhamedistes*, Poitiers 1560.
- H. Reindl-Kiel, A woman *timar* holder in Ankara province during the second half of the 16th century, in *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 40:2 (1997), 207–38.

- R. Roded, Gendering Ottoman history, in K. Çiçek (ed. in chief), *The great Ottoman-Turkish civilisation*, ii, *Economy and society*, Ankara 2000, 677–85.
- H. Sahillioğlu, Slaves in the economic and social life of Bursa in the late 15th and early 16th centuries, in *Turcica* 17 (1985), 43–112.
- S. Schweigger, *Reyssbeschreibung aus Deutschland nach Constantinopel a. Jerusalem*, Nuremberg 1608.
- Y. Seng, Standing at the courts of justice. Women at the law courts of early 16th century Üsküdar, Istanbul, in M. Lazarus-Black and S. Hirsch (eds.), *Contested states. Law, hegemony, and resistance*, New York 1994, 184–206.
- L. Thys-Senocak, The Yeni Valide mosque complex of Eminonu, Istanbul (1597–1665). Gender and vision in Ottoman architecture, in D. Fairchild Ruggles (ed.), *Women, patronage, and self-representation in Islamic societies*, Albany, N.Y. 2000.
- J. Tucker, *In the house of the law. Gender and Islamic law in Ottoman Syria and Palestine*, Boulder, Colo. 1998.
- S. Yerasimos, *Les voyageurs dans l'empire Ottoman (XIVe–XVIe siècles). Bibliographie, itinéraires et inventaire des lieux habités*, Ankara 1991.
- F. Zarinebaf-Shahr, Women, law, and imperial justice in Ottoman Istanbul in the late 17th century, in A. Sonbol (ed.), *Women, the family, and divorce laws in Islamic history*, Syracuse, N.Y. 1996, 81–95.
- D. Ze'evi, *An Ottoman century. The district of Jerusalem in the 1600s*, Albany, N.Y. 1996.
- M. Zilfi (ed.), *Women in the Ottoman Empire. Middle Eastern women in the early modern era*, Leiden 1997.

(Fatma Müge Göçek)

:

.

.

-

-

.

.

.()

"
.

"

.

.

()

.

.

.

)

(AN RUz)

"

"

:

.(

,

.

.

.

.

.

.

.

.

.

From the Archive of the Shaykhs of Dzhuibar, Moscow) " " "
 .(Ivanov 1954) (1938
 () " "
 .(Ahrar 1974, 2002)
(Catalogue of Khiva Kazi Documents of the Nineteenth and Early Twentieth Centuries)
 .(Tashkent-Kyoto 2001)
 .
 .
 ()
(Madjmu'a-yi Vasayik) .
 .
Kazi) ()
) .(Documents of the Sixteenth Century, Tashkent 1937
 (nos. 24, 34, 35, 58
 .(Vasikalar Toplami, Tashkent 1982)
 .
 -
 () .
 .
 " "
 .
 .
 (-)
 .
 " " -
 " " " "
 .(Vyatkin 1938 :)
 " - " "
) B-670
 .(R.G. Mukminova 1966 :

" - "

.
.

-

()

.(E. Mano) .

" - "

" "

" - "

" " " - "

" - "

" - "

" "

.(Boldyrev 1961)

.(1972)

" - "

" : ()

"

.()

()

()

" - ()

.(Tashkent 1972)

()

"

()

.

" - ()

.(Seddon 1931-4, ii, 861)

.

.(Urunbaev et al. 1996)

(1895)

.

(Ruy Gonzalez de Clavijo) "

"

.(Clavijo 1990)

.

"

"

"

"

.

)

.(

"

"

.

-

-

.

.

.

-

-

.

.

.

.

- ‘Ubayd Allāh ibn Maḥmūd Aḥrar, *Samarkand documents of the fifteenth-sixteenth centuries* [in Russian], ed. O. D. Chekhovich, Moscow 1974.
- , *The letters of Khwāja ‘Ubayd Allāh Aḥrar and his associates*, Persian text ed. A. Urunbaev, trans. J.-A. Gross, intro. J.-A. Gross and A. Urunbaev, Leiden 2002.
- Navoi Alisher, *Beloved of the hearts* [in Uzbek], Moscow 1948.
- A. N. Boldyrev, *Zayn al-Dīn Vāṣifī’s Badā’i’ al-vakāi’*. *Critical text, introduction, and references* [in Russian], Moscow 1961.
- Ruy Gonzalez de Clavijo, *Diary of travel to Temur’s court in Samarkand (1403–1406)*, Moscow 1990.
- Gulbadan-Begim, *Humāyūn-nāma* [in Persian], Tashkent 1959.
- Hodzha Islam and Hodzha Sa’ad Dzhuibar, *From the archive of the shaykhs of Dzhuibar* [in Persian], Moscow 1938.
- P. P. Ivanov, *The economy of the Dzhuibari shaykhs*, Moscow 1954.
- Mirzā Muḥammad Haydar, *The Tarikh-i Rashidi of Mirza Muḥammad Haidar Dughlāt. A history of the Moghuls of Central Asia. An English version edited, with commentary, notes, and map by N. Elias. The translation by E. Denison Ross*, London 1895.
- , *Tārīkh-i-Rashīdī. Introduction* [in Russian], trans. A. Urunbaev, R. P. Jalilova, and L. M. Yepifanova, Tashkent 1996.
- Madjmu’a-yi vasayik (Collected articles), ms. Inventory no.1386, Institute of Oriental Studies AN RUz, Uzbekistan.
- R. G. Mukminova, *The social orders of population by Alisher Novoi’s Mahbub al-Kulub*, Moscow 1995.
- , *History of agrarian relations in Uzbekistan, 16th century. By waqf-name*, Tashkent 1966.
- R. Mukminova, *Le rôle de la femme dans la société de l’Asie centrale sous les Timourides et les Sheybanides*, Tashkent 1997.
- T. Phaiziyeu, *Timurid queens* [in Uzbek], Tashkent 1999.
- C. N. Seddon (ed.), *A chronicle of the early Śāfawīs, being the Aḥsanu’t tawārīkh of Hasan-i-Rūmlū*, 2 vols., Baroda 1931–4.
- V. L. Vyatkin, *Waqf document of Ishratkhan*, in *Ishratkhan Mausoleum*, Tashkent 1958, 111–36.
- Muḥammad Bābur Ḥāḥir al-Dīn, *Bābur-name* [in Uzbek], ed. Eiji Mano, Kyoto 1995.
- Azamat Ziyov, *The status of women in Amir Timur’s state (Life and activities of Saraimulkhonim)* [in Uzbek], in *Ozbekiston tarihi* (Tashkent) 1 (2001), 25–34.

(Roziya Mukminova)

:

(Islamicate)

-) (-) (-) (-)

.()

.(-) (-)
(" " " ")
.(-) "

()

(Szuppe 1998)

(Zarrinebaf-Shahr 1998)

.(Matthee 2000)

" "

.(Jean Chardin 1811)

.(Babayan 1998)

-(Hijazi 2002, Szuppe 1998)

.) (/) ()
.(/) () (

()

(Leslie Peirce 1993)

()
)

.(Babaie et al. forthcoming) (-

:

.(Babaie et al. forthcoming)

.(Afandi 1996)

(Majlisi 1992)

Majmu'a 3846)

.(and 2361

(-)

-)
()
()

()

.(Danishpazhu 1972)

Madelung)

(1979, Ferdows 1983

.(*"Fiqh-i Shahi"* in Majmu'a 3029 and *"Nihaya"* in Majmu'a 3624) ()

" " " " ()

.(Majmu'a 3029 and 3624)

.(Roy Mottahedeh 1976) " "

" " ()
(Majlisi 1992) . ()

.
"

.(Hilyat 1992) "

.
 /
 . / / / / / /
 .

" "

.(Majmu'a 2551, 3029, 3846)

Risala-yi Ruhi) (Majmu'a 1606, 5014) (Onarjani

" "
(Wright and Rowson 1997)

() ()

()

()

"

"

.

.

()

()

)

" "

()

(

.(Babayan 1998)

" "

()

.

.

"

" :

.

.

(Babayan 1998)

"

"

"

"

.

.

(" ")

.(-)

.(Afandi 1980)

(-)

.(Ja'farian 2000)

Nuzhat)

(Ahmadi 2000

.(Karimreza'i forthcoming)

Shir Khan Lodi, *Mir'at al-khiyal*;) " "

.(see Szuppe 1998

" " " " " "

:

.(Bada'uni, 494-495)

(Nimet Allam Hamdy 1979)

(Farhad 1987)

(Sussan Babaie 2001)

:

()

()

()

Primary Sources
Chronicles
‘Abdī Bek Shirāzī Navīdī, *Takmilat al-akhbār*, Tehran 1990.
Afūshta’ī Natānzi, *Naqāvat al-āsār fī zikr al-akhyār*, Tehran 1971.
M. H. Āsif, *Rustam al-tavārīkh*, ed. M. H. Mushīrī, Tehran 1974.
al-Badā’ūnī, *Muntakhab al-tavārīkh*, trans. T. Wolseley Haig, Delhi 1899.

Abū Ḥalīb Mīr Fīndīrīskī, *Tuhfat al-‘ālam*, Tehran University Microfilm 4955.

A. Ghaffārī, *Tārīkh-i jahān ārā*, ed. H. Naraqī, Tehran 1963.

Fazlī Khuzānī, *Afzal al-tavārīkh*, vol. 2, British Library Or. 4678.

G. Khwāndamīr, *Tārīkh-i ḥabīb al-siyar*, ed. J. Humā’ī, Tehran 1954.

Iskandar Bek Munshī, *Tārīkh-i ‘ālam ārā-yi ‘Abbāsī*, 2 vols., Tehran 1971.

M. I. Nāshīrī, *Dasṭūr-i shahriyārān*, ed. M. Nāshīrī, Tehran 1994.

Q. A. Qumī, *Khulāsāt al-tavārīkh*, 2 vols., ed. I. Ishraqī, Tehran 1980 and 1984.

H. Rūmlū, *Aḥsan al-tavārīkh*, ed. A. H. Navā’ī, Tehran 1978.

W. Q. Shāmlū, *Qisas al-khāqānī*, 2 vols., ed. H. S. Nāshīrī, Tehran 1992.

Epistolary Literature and Manuals of Rule

M. T. Dānishpazhū (ed.), *Ain-i Shāh Tahmāsb*, in *Barisiha-yi tārīkhī* 7 (1972), 121–42.

Feridun Bey, *Mecmū‘a-yi munṣeāt-i Feridun Bey*, Istanbul 1848–50.

A. H. Navā’ī (ed.), *Asnād va-mukātibāt-i tārīkhī*, Tehran 1984.

—, *Shāh Tahmāsb Safavī: Majmū‘a-yi asnād va mukātibāt-i tārīkhī*, Tehran 1989.

—, *Shāh ‘Abbās Safavī: Majmu‘a-yi asnād va mukātibāt-i tārīkhī*, Tehran 1987.

Religious Literature

M. al-‘Āmilī, *Amal al-āmil*, ed. A. al-Husayni, 2 vols. Baghdad 1965–6.

Ibn Bazzāz, *Ṣafvat al-ṣafā*, ed. G. R. Tabātabā’ī Majd, Ardabil 1994.

Fāzil-i Hindī, *Manāsik al-hajj*, Majlis Library 2761/8.

R. Ja‘fariān, *Ṣafaviyya dār ‘arṣah-yi dīn, farhang, va siyāsāt*, 3 vols., Qum 2000.

Afandī Isfahānī, *Riyāz al-‘ulamā’ wa-hiyāz al-fuṣalā’*, ed. A. al-Husayni, 6 vols., Qum 1980.

—, *Azadi-yi Khwājasarāyān*, ed. N. Māyil Haravī, *Majmū‘ahā-yi Fārsī*, vol. 4, Mashad 1996, 259–323.

B. Isphahani (trans.), *Islamic medical wisdom. The Fibb al-a‘imma*, London 1991.

H. Kāshifī, *Rawzat al-shuhadā’*, Tehran 1952.

J. Khwānsārī, *Aqā‘id al-nisā’*, ed. M. Katīrā’ī, Tehran 1970.

M. B. Majlisī, *Zād al-ma‘ād*, Tehran 1889.

—, *Bihār al-anwār*, 110 vols., Tehran 1948–68.

—, *Jalā’ al-‘aynayn*, Tehran 1983.

—, *Hilyat al-muttaqīn*, Qum 1992.

—, *Shahr-i ziyārat-i jāmi‘a-i kabīra*, Isfahan 1994.

M. T. Majlisī, *Ikhtiyārāt al-ayām*, British Library, MS Egerton 1002.

Rayāhīn al-sharī‘a fī tarjuma-yi dānishmandān-i bānuvān-i shī‘a, Tehran, 1970.

Endowments and Patronage

Z. A. ‘Ābidī, *Ṣarīh al-milk*, Iran Bastan Museum MS. 3598.

N. Ahmadi, *Daw Waqfnāma az daw zan: Zubaydah Begum va Gowhaw Shāh*, in *Mirāth-i Islāmi-yi Īrān* 6 (2000), 341–58.

L. Hunarfar, *Ganjina-yi āsār-i tārīkhī – yī Isfahān*, Isfahan 1965.

S. H. Modarressī, *Turbat-i pākān*, 2 vols., Qum 1957.

A. H. Sipanta, *Tārīkhchah-yi awqāf-i Isfahān*, Isfahan 1928.

Biography, Memoir, Travel, Pilgrimage

J. Chardin, *Voyages du Chevalier Chardin, en Perse, et autres lieux de l’Orient*, ed. L. Langlès, Paris 1811.

Gulbadan Begam, *History of Humāyūn (Humāyūnnāma) by Gulbadan Begam (Princess Rose-Body)*, trans. A. S. Beveridge, London 1902.

Shahzādah Khānum Mu‘tamid al-Dawla Farhād Mīrzā, *Safarnāma-yi Makka*, Majlis Library MS 1225.

Shāh Tahmāsb Safavī, *Tazkira*, ed. D. C. Phillot, Calcutta 1912.

Shīr Khān Lodi, *Mir‘āt al-khiyāl*, Bibliothèque nationale de France, MS Suppl. Persan 323.

Urdūbādī, Widow of Mīrzā Khalīl, *Safarnāma-yi maz‘ūm-i hajj*, ed. R. Ja‘farīyān, Qum 1995.

Regional Histories

M. M. Bafiqī, *Jamī‘-yi Mufīdī*, ed. Īraj Afshār, Tehran 1961.

M. Bardsīrī, *Tazkira-yi Safaviyya-yi Kirmān*, ed. M. E. Bāstānī-Pārīzī, Tehran 1989.

A. F. Fūmanī, *Tārīkh-i Gīlān*, ed. M. Sutūdah, Tehran 1970.

M. T. Mar‘ashī, *Tārīkh-i khāndān-i Mar‘ashī-yi Māzandarān*, ed. M. Sutūdah, Tehran 1985.

N. A. Shūshtarī, *Ihyā’ al-mulūk*, ed. M. Sutūdah, Tehran 1965.

Poetry and Erotica

Bahā’ al-Dīn al-‘Āmilī, *Kashkūl*, Tehran 1987–8.

—, *Divān-i kāmīl-i Shaykh Bahā’ī*, ed. S. Nafīsī, Tehran 1996.

Muhtasham Kashānī, *Divān-i Mawlānā Muhtasham*, ed. M. A. Gorgānī, Tehran 1965.

Khatā’ī, *Divān. Il canzoniere di Shah Isma‘il*, ed. T. Gandjei, Naples 1959.

Khākī Khurāsānī, *Divān-i Khākī*, ed. A. Ivanov, Bombay 1933.

Rūhī Onarjānī, *Risāla-yi Rūhī Onarjānī*, ed. S. Nafīsī, in *Farhang-i Īrānzamīn*, vol. 2, Tehran 1956, 329–72.
 Sā'ib-i Tabrīzī, *Divān-i Sā'ib*, Tehran 1966.
 Vahshī-yi Bāfiqī, *Divān-i Vahshi-yi Bāfiqī*, ed. P. Bābā'ī, Tehran 1996.

Collections (Majmū'a and Jung)

Jung-i 'Alī Naqī Khātūnābādī, Tehran University Microfilm 3849.
Jung (compiled by Ahmad Ghulām, the librarian of Shāh Sultān Husayn), Majlis Library 3454.
Jung-i Hāsīl al-hayāt, Tehran University Microfilm 3525.
Jung-i Ganj, Majlis Library 2506.
Majmū'a, Tehran University 4602.
Majmū'a, seven holdings in Malek Library: 1606, 2361, 2551, 3029, 3624, 3846, 5014.

Secondary Sources

- S. Babaie, The sound of the image/The image of the sound. Narrativity in Persian art of the seventeenth century, in O. Grabar and C. Robinson (eds.), *Islamic art and literature*, Princeton, N.J. 2001, 143–61.
 S. Babaie, K. Babayan, I. Baghdiantz-McCabe, and M. Farhad, *Slaves of the shah. New elites of Safavid Iran*, I. B. Tauris (forthcoming).
 K. Babayan, *Mystics, monarchs and messiahs. Cultural landscapes of early modern Iran*, Harvard Middle Eastern Monographs (forthcoming).
 —, The 'Aqā'id al-nisā'. A glimpse at Safavid women in local Isfahani culture, in G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world*, London 1998, 349–81.
 C. Elgood, *Safavid medical practice*, London 1970.
 M. Farhad, Safavid single page painting, 1629–1666, Ph.D. diss., Harvard University 1987.
 A. Ferdows, Women in Shi'i fiqh. Images through *hadith*, in G. Nashat (ed.), *Women and revolution in Iran*, Boulder 1983.
 R. Ferrier, Women in Safavid Iran. The evidence of European travelers, in G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world*, New York 1998, 383–405.
 S. Golsorkhi, Pari Khan Khanum. A masterful Safavid princess, in *Iranian Studies* 28 (1995), 143–56.
 N. A. Hamdy, The development of nude female drawing in Persian Islamic painting, in *Akten des VII. Internationalen Kongresses für Iranische kunst und archaologie. München 7–10 September 1976*, Berlin 1979, 430–8.
 B. Hijāzī, *Zā'ifa. Bārisī-yi jāygāh-i zan-i Īrānī dār 'asr-i Safavī*, Tehran 2002.
 P. Karīmrezā'ī, *Fihrist-i kātibān-i nuskhahā-yi khattī-yi kitābkhāna-yi markazī va-markaz-i asnād-i danishga-i Tehrān*, Tehran University (forthcoming).
 W. Madelung, Shi'i attitudes toward women as reflected in fiqh, in A. L. Sayyid Marsot (ed.), *Society and the sexes in medieval Islam*, Malibu 1979, 69–79.
 R. Matthee, Prostitutes, courtesans, and dancing girls. Women entertainers in Safavid Iran, in R. Matthee and B. Baron (eds.), *Iran and beyond*, Costa Mesa 2000.
 R. Mottahedeh, The *shu'ūbiyah* controversy and the social history of early Islamic Iran, in *International Journal of Middle East Studies* 7 (1976), 161–82.
 A. Najmabadi, *Women with moustaches and men without beards. Gender and sexual anxieties of Iranian modernity*, University of California, Berkeley (forthcoming).
 L. P. Peirce, *The imperial harem. Women and sovereignty in the Ottoman Empire*, New York 1993.
 K. Rizvi, Gendered patronage. Women and benevolence during the early Safavid empire, in D. F. Ruggles (ed.), *Women, patronage, and self-representation in Islamic societies*, New York 2000, 123–53.
 B. Stowasser, *Women in the Qur'an. Traditions and interpretation*, New York 1994.
 M. Szuppe, La participation des femmes de la famille royale à l'exercice du pouvoir en Iran safavide au XVI^e siècle, parts I and II in *Studia Iranica* 23:2 (1994) and 24:1 (1995), 61–122.
 —, The "jewels of wonder." Learned ladies and princess politicians in the provinces of early Safavid Iran, in G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world*, New York 1998, 325–45.
 J. W. Wright, Jr. and E. K. Rowson (eds.), *Homoeroticism in classical Arabic literature*, New York 1997.
 F. Zarinebaf-Shahr, Economic activities of Safavid women in the shrine-city of Ardabil, in *Iranian Studies* 31 (1988), 247–61.

(Kathryn Babayan)

:

“ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ”

()

“ ”

(“ ”) :

“ ”

()

)

(

()

“ ”
“ ”

.

.

.

.

“ ”

.

.

/

.

“ ”

.

.

:

:

.

.

.()

.

.

.

()

()

.()

()

.

.

“ ”

“ ”

.

.

“ ”

.

()

.) (" ")
")

.) ("

" "

"

"

" () " ()

"

"

)

(

"

"

(

)

"

"

()

()

"

"

"

"

!

" "

"

" (Moors) "

" "

(" " ")

()

" "

" "

" " " "

- J. de Vere Allen and T. H. Wilson (eds.), *Paideuma* 28. *From Zinj to Zanzibar. Studies in history, trade, and society on the eastern coast of Africa (in honour of Jans Kirkman)*, Wiesbaden 1982.
- K. M. Askew, Female circles and male lines. Gender dynamics along the Swahili coast, in *Africa Today*, special issue, *Islam in Africa* 46:3–4 (1999), 68–102.
- S. Belcher, *Epic traditions of Africa*, Bloomington, Ind. 1995.
- I. Berger and E. F. White, *Women in Sub-Saharan Africa*, Bloomington, Ind. 1999.
- A. Biersteker, Language, poetry, and power. A reconsideration of Utendi Wa Mwana Kupona, in K. W. Harrow (ed.), *Faces of Islam in African literature*, Portsmouth, N.H. 1991, 59–77.
- G. Brooks, *Landlords and strangers. Ecology, society, and trade in West Africa 1000–1630*, Boulder, Colo. 1992.
- G. S. P. Freeman-Grenville, *East African coast. Select documents*, London 1962.
- , The coast, 1498–1840, in R. Oliver et al. (eds.), *History of East Africa*, 3 vols. (London 1963–76), i, 129–68.
- C. B. Hillard (ed.), *Intellectual traditions of pre-colonial Africa*, New York 1998 (see texts 57, 59, 78, 79, 80 in particular).
- J. Knappert, *Four centuries of Swahili verse*, London 1979.
- N. Levtzion and J. Hopkins (eds.), *Corpus of early Arabic sources for West African history*, Cambridge 1981.
- N. Levtzion and R. Pouwels, *The History of Islam in Africa*, Athens, Ohio 2000 (see especially the introduction and the chapters by Constantine, Dunbar, Pouwels, and Viktor).
- H. Nast, The impact of British imperialism on the landscape of female slavery in the Kano Palace, Northern Nigeria, in *Africa* 64:1 (1994), 34–72.
- R. Pouwels, *Horn and crescent. Cultural change and traditional Islam on the East African coast (800–1900)*, Cambridge 1987.
- T. T. Spear and D. Nurse, *The Swahili. Reconstructing the history and language of an African society*, Philadelphia 1984.

(E. Ann Mcdoughall)

:

•
•

•

•
•

•

•

•

•

•

•

•

/

/

/

•

/

•

•

•

•

•

•
•

•

•

(

)

•

•

•

•

•

% -

•

•

•

()

/

(Quai d'Orsay) " " (Public Record Office)

" "

" " " "

" " " "

" "

)

(

" "

(-)

/

André Wink,)

(C. A. Bayly

.(B. S. Cohn 1996) "

"

" "

() " "

(-) " "

:

" "

François Bernier,)

"(-)

(Travels in the Mogul Empire, A.D. 1656-1668

Francis Buchanan, *A Geographical, Statistical, and Historical Description of* ...

.(the District ... of Bengal 1833

" "

James Mill, *History of British India*)

(1818

(Bethune School)

/

" "

(-)

" "

.(Eliza Fay, *Original Letters from India* 1817)

"

"

()

" "

" "

" "

.(Public Record Office in Kew Gardens)

(-)

()

.()

" "

.(*Englishwoman's Review* 1866-1910) -

(*Women's Penny Paper*)

Flora Annie Steel and Grace)

(Gardiner, *Complete Indian Housekeeper and Cook* 1888

(*Indian Female Evangelist*)

(*India's Women*)

" " ()

(-)

(-)

()

() :

" "
(Gérard de Nerval, *Voyage en Orient*) (-)

(Catharina Fouché, *Journal of a Visit to Egypt* 1870) (-)
:

(Public Record Office)

) .
(.

(Jehan d'Ivray)

/ -

-

(-)

(-)

(puériculture)

(-) :

" "

" (Margaret Strobel, *Women in Mombasa 1890-1975*, 1979) -

"

(*East Africa Law Reports*)

(-)

(E. Duchesne, *De la prostitution dans la ville d'Alger depuis la conquête* 1853)

Fadhma Amrouche, *Histoire de ma*)

(vie

/

()

(Kamil Muhammad ibn Mustafa, *Les droits de la femme* 1903)

(-)

Hubertine Auclert, Bouglé collection, Bibliothèque historique de)

(la ville de Paris

..... " "

()

.....
.....
.....

.....

.....
.....
.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... " " " "

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

" "

Primary Sources

- F. Amrouche, *My life story. The autobiography of a Berber woman*, trans. D. Blair, New Brunswick 1989. H. Auclert, *Les femmes arabes en Algérie*, Paris 1900.
- F. Buchanan, *A journey from Madras through the countries of Mysore, Canara, and Malabar*, London 1808–14.
- Church Missionary Society Archive, section II, parts 1–3, *Missions to women*, Wiltshire 1997 and section IV, parts 1–7, *Africa Missions*, Wiltshire 1999.
- E. Duchesne, *De la prostitution dans la ville d'Alger depuis la conquête*, Paris 1853.
- C. Fouché, *Journal of a visit to Egypt, Constantinople, etc.*, New York 1870.
- A. H. Grey-Edwards, *Memoir of the Rev. John Thomas. C.M.S. missionary at Mengnanapuram, Tinnevely, South India, 1835–1870*, London 1904.
- India Office Library, *Catalogue of the Panjabi and Sindhi manuscripts in the India Office Library*, London 1977.
- J. Mabro (intro.), *Veiled half-truths. Western travellers' perceptions of Middle Eastern women*, London 1991.
- B. D. Metcalf (trans. and commentary), *Perfecting women. Maulana Ashraf 'Ali Thanawi's Bihishti Zewar*, Berkeley 1990.
- H. Sha'rāwī, *Harem years. The memoirs of an Egyptian feminist*, trans., ed., and intro. M. Badran, New York 1987.
- S. Tucker, *The rainbow in the north. A short account of the first establishment of Christianity in Rupert's land*, London 1851.
- T. Williamson, *The East-India Vade Mecum*, 2 vols., London 1810.

Secondary Sources

- L. Abu-Lughod, *Remaking women. Feminism and modernity in the Middle East*, Princeton, N.J. 1998.
- D. Arnold, *Science, technology and medicine in colonial India*, Cambridge 2000.
- M. Badran, *Feminists, Islam, and nation. Gender and the making of modern Egypt*, Princeton, N.J. 1995.
- S. Bakalti, *La femme tunisienne au temps de la colonisation, 1881–1956*, Paris 1996.
- B. Baron, *The women's awakening in Egypt. Culture, society, and the press*, New Haven, Conn. 1994.
- C. A. Bayly, *Empire and information. Intelligence gathering and social communication in India, 1780–1870*, Cambridge 1996.
- M. Booth, *May her likes be multiplied. Biography and gender politics in Egypt*, Berkeley 2001.
- M. Borthwick, *The changing role of women in Bengal, 1849–1905*, Princeton, N.J. 1986.
- A. Burton, *Burdens of history. British feminists, Indian women, and imperial culture, 1865–1915*, Chapel Hill 1994.
- , *At the heart of the empire. Indians and the colonial encounter in late-Victorian Britain*, Berkeley 1998.
- M. R. Charrad, *Women's rights. The making of postcolonial Tunisia, Algeria, and Morocco*, Berkeley 2001.
- P. Chatterjee, *The nation and its fragments. Colonial and post-colonial histories*, Princeton, N.J. 1993.
- N. Chaudhuri and M. Strobel (eds.), *Western women and imperialism. Complicity and resistance*, Bloomington, Ind. 1992.
- A. Christelow, *Muslim law courts and the French colonial state in Algeria*, Princeton, N.J. 1985.

- J. Clancy-Smith, The shaykh and his daughter. Coping in colonial Algeria, in E. Burke III (ed.), *Struggle and survival in the modern Middle East*, Berkeley 1993, 145-63.
- , A visit to a Tunisian harem, in *Journal of Maghrebi Studies* 1-2:1 (1993), 43-9.
- , *Rebel and saint. Muslim notables, populist protest, colonial encounters (Algeria and Tunisia, 1800-1904)*, Berkeley 1994.
- , Gender, work, and handicraft production in colonial North Africa, in M. Meriwether and J. Tucker (eds.), *A social history of women and the family in the Middle East*, Boulder, Colo. 1999, 25-62.
- , Gender in the city. The medina of Tunis, 1850-1881, in D. Anderson and R. Rathbone (eds.), *Africa's urban past*, Oxford 2000, 189-204.
- , Educating the Muslim woman in colonial North Africa, in B. Baron and R. Matthee (eds.), *Iran and beyond. Essays in Middle Eastern history in honor of Nikki R. Keddie*, Los Angeles 2000, 99-118.
- , L'école rue du pacha à Tunis. L'éducation de la femme arabe et "la plus grande France" (1900-1914), in *Clio. Histoire, femmes et société. Le genre de la nation* 12 (2000), 33-55.
- J. Clancy-Smith and F. Gouda (eds.), *Domesticating the empire. Race, gender, and family life in French and Dutch colonialism*, Charlottesville, Va. 1998.
- B. S. Cohn, *Colonialism and its form of knowledge. The British in India*, Princeton, N.J. 1996.
- A. L. Conklin, *A mission to civilize. The republican idea of empire in France and west Africa, 1894-1930*, Stanford, Calif. 1997.
- F. Cooper and A. L. Stoler (eds.), *Tensions of empire. Colonial cultures in a bourgeois world*, Berkeley 1997.
- K. M. Cuno and M. J. Reimer, The census registers of nineteenth-century Egypt. A new source for social historians, in *British Journal of Middle Eastern Studies* 24:2 (1997), 193-216.
- W. Dalrymple, *The White Mughals. Love and betrayal in eighteenth-century India*, New York 2002.
- R. M. Eaton, *The rise of Islam and the Bengal frontier, 1204-1760*, Berkeley 1993.
- G. Forbes, *Women in modern India*, Cambridge 1994.
- F. Gouda, *Dutch culture overseas. Colonial practice in the Netherlands Indies 1900-1942*, Amsterdam 1995.
- S. Graham-Brown, *Images of women. The portrayal of women in photography of the Middle East, 1860-1950*, New York 1988.
- R. Guha and G. C. Spivak (eds.), *Selected subaltern studies*, Oxford 1988.
- G. R. G. Hambly (ed.), *Women in the medieval Islamic world*, New York 1998.
- P. M. Holt, A. K. S. Lambton, and B. Lewis (eds.), *The Cambridge history of Islam*, ii, *The further Islamic lands, Islamic society and civilization*, Cambridge 1970.
- M. T. Huber and N. C. Lutkehaus (eds.), *Gendered missions. Women and men in missionary discourse and practice*, Ann Arbor 1999.
- C. Johnson-Odim and M. Strobel (eds.), *Expanding the boundaries of women's history. Essays on women in the Third World*, Bloomington, Ind. 1992.
- M. Kahf, *Western representations of the Muslim woman. From termagant to odalisque*, Austin, Tex. 1999.
- H. Kazdaghli (ed.), *Mémoire de femmes. Tunisiennes dans la vie publique, 1920-1960*, Tunis 1993.
- N. R. Keddie and Beth Baron (eds.), *Women in Middle Eastern history. Shifting boundaries in sex and gender*, New Haven, Conn. 1991.
- R. S. Kipp, *The early years of a Dutch colonial mission*, Ann Arbor 1990.
- R. Kumar, *The history of doing. An illustrated account of movements for women's rights and feminism in India, 1800-1990*, London 1993.
- M. Lazreg, *The eloquence of silence. Algerian women in question*, London 1994.
- D. Lelyveld, *Aligarh's first generation. Muslim solidarity in British India*, Delhi 1996.
- P. M. Lorcin, *Imperial identities. Stereotyping, prejudice and race in colonial Algeria*, London 1995.
- L. Mani, *Contentious traditions. The debate on sati in colonial India*, Berkeley 1998.
- Y. B. Mathur, *Women's education in India, 1813-1966*, New York 1973.
- B. D. Metcalf (ed.), *Moral conduct and authority. The place of adab in South Asian Islam*, Berkeley 1984. T. R. Metcalf, *Ideologies of the Raj*, Cambridge 1994.
- C. Midgley (ed.), *Gender and imperialism*, Manchester, U.K. 1998.
- S. G. Miller, Gender and the poetics of emancipation. The Alliance israélite universelle in northern Morocco, 1890-1912, in L. C. Brown and M. S. Gordon (eds.), *Franco-Arab encounters*, Beirut 1996, 229-52.
- G. Minault, *Secluded scholars. Women's education and Muslim social reform in colonial India*, Delhi 1998.
- R. P. Pierson and N. Chaudhuri (eds.), *Nation, empire, colony. Historicizing gender and race*, Bloomington, Ind. 1998.
- G. Prakash (ed.), *After colonialism. Imperial histories and postcolonial displacements*, Princeton, N.J. 1995.
- J. D. Ragan, A Fascination for the exotic. Suzanne Voilquin, Ismayl Urbain, Jehan D'Ivray and the Saints-Simonians. French travelers in Egypt on the margins, Ph.D. diss., New York University 2000.
- B. N. Ramusack and Sharon Sievers (eds.), *Women in Asia. Restoring women to history*, Bloomington, Ind. 1999.
- D. M. Reid, *Whose pharaohs? Archeology, museums, and Egyptian national identity from Napoleon to World War I*, Berkeley 2002.
- R. Simon, *Change within tradition among Jewish women in Libya*, Seattle 1992.
- M. Sinha, *Colonial masculinity. The "manly Englishman" and the "effeminate Bengali,"* Manchester, U.K. 1995.
- A. Sonbol (ed.), *Women, the family, and divorce laws in Islamic history*, Syracuse, N.Y. 1996.

- G. C. Spivak, Can the subaltern speak? Speculations on widow-sacrifice, in *Wedge* 7:8 (1985), 120–30 and C. Nelson and L. Grossberg (eds.), *Marxism and the interpretation of culture*, Urbana, Ill. 1988, 271–313.
- A. L. Stoler, Sexual affronts and racial frontiers, in *Comparative Studies in Society and History* 34:3 (1992), 514–51.
- M. Strobel, *Muslim women in Mombasa, 1890–1975*, New Haven, Conn. 1979.
- , *European women and the second British Empire*, Bloomington, Ind. 1991.
- J. E. Tucker, *Women in nineteenth-century Egypt*, Cambridge 1985.
- L. S. Vishwanath, Efforts of colonial state to suppress female infanticide. Uses of sacred texts, generation of knowledge, in *Economic and Political Weekly* 33:19 (1998), 1104–12.
- A. Wink, *Land and sovereignty in India. Agrarian society and politics under the eighteenth-century Maratha Svarajya*, Cambridge 1986.
- L. Wilson, Hinduism. History of study, in S. Young (ed.), *Encyclopedia of women and world religion*, i, New York 1999, 430–2.

(Julia Clancy-Smith) -

:

" :
) " " (-) "
) " " (-
 . () " " .(

:

.

("Kisti"

)

.

.

.

)
) () (.(
.

) ()
() () (-)
.(

.()

()

.)

.)

" "

() "

"

"

)

()

(

) -

()

() -

(

) -

()

()

()

.()

(

-

)

.()

(

()

.)

)

()

()

.(

.(

)

" "

()

" "

)

()

(

:

.)

)
(
Kavkaz, Tbilisi; :
Terskiye Vedomosti, Vladikavkaz; *Severni Kavkaz*, Krasnodar; *Novoye Obezreniye*, Kazbek; *Terek*,
(Vladikavkaz

M. M.)
" :
(Kovalevskii 1899
) "
(-) "
(-

)(-) "
(-) " (-)
)
" " (-)
(-)
()

Shora Nogmov, Khan-Ghirei,)
Kazi-Ghirei 1808-1963, Adyl-Ghirei 1819-1876, Adyl-Ghirei Keshev 1837-1873, Lukman Kodzokov,
(Batyr-Bek Shardanov, Adam Dymov, Kosta Khetagurov
Sovremennik, Kavkaz, *Voyenni Sbornik*, Na)
Kavkaze, *Kubanskiye Voiskovye Vedomosti*, Yekaterinburg; *Etnograficheskoye Obozreniye*, *Terskiye*
(*Vedomosti*, Vladikavkaz

(" ")

(()
(:)

)

.(

(.)

(All works cited are in Russian.)

Primary sources

T. I. Bittirova (comp.), *Karachay-Balkarian leaders of culture from the end of the nineteenth to the beginning of the twentieth centuries*, 2 vols., Nalchik 1996.

Iogann Blaramberg, *Caucasian manuscripts. Historical and ethnographical descriptions of peoples of the North Caucasus*, Stavropol 1992.

L. A. Chibirova (comp.), *Caucasian periodical material on Ossetia and the Ossetians*, 5 vols., Ckhinvali 1981–91.

- H. M. Dumanov and F. H. Dumanova (comps.), *The legal norms of Adygs and Balkaro-Karachains*, Maikop 1997.
- V. K. Gardanov (comp.), *Material on Kabardian customary law*, Nalchik 1956.
- , *Adygs, Balkarians, and Karachians in the material of the European authors of the thirteenth to nineteenth centuries*, Nalchik 1974.
- Gidatlinsky adat*, Makhachkala 1957.
- K. K. Hetagurov, *Collected works*, 3 vols., Moscow 1951.
- Z. I. Jampolskii (comp.), *Travel writing about Azerbaijan*, Baku 1961.
- Kabardian folklore*, Moscow 1936.
- B. A. Kaloev (comp.), *Ossetians from the point of view of foreign travelers (eighteenth to nineteenth centuries)*, Ordzhonikidze 1967.
- N. L. Karaulov, Arabic writing on the Caucasus, Armenia, Azerbaijan, in *Collected descriptions of the areas and Caucasian peoples* (Tiflis, now Tbilisi), 24 (1901), 31 (1902), 32 (1903), 33 (1908).
- H. O. Khashaev (comp.), *The monuments of Daghestan customary law of the nineteenth to twentieth centuries*, Moscow 1965.
- R. H. Khazhhozheva (comp.), *Selected works of the Adyg reformers*, Nalchik 1980.
- M. M. Kovalevskii, *Adat of the Dagestan region and Zakatalsky krai*, Tiflis 1899.
- , *Law and tradition in the Caucasus*, 2 vols., Moscow 1890.
- V. P. Kurilev (ed.), *Monuments of traditional and everyday life. Culture of the peoples of Central Asia, Kazakhstan, and Caucasus*, Leningrad 1989.
- F. I. Leontovich (ed.), *Caucasian adat*, 2 vols., Odessa 1882.
- Museum of Azerbaijan history. *Azerbaijan national clothes*, Moscow 1972.
- M. I. Naidel (ed.), *Guidebook. The central state archives of Azerbaijan S.S.R.*, Baku 1958.
- Nakhichevan manuscripts and documents of the seventeenth to nineteenth centuries*, Tbilisi 1936.
- M.-S. Saidov (ed.), *Collection of Arabic manuscripts at the institute of history, language, and literature of the RAN Daghestan Science Center*, Moscow 1977.
- E. N. Studeneckaja (comp.), *The peoples of the Caucasus. Catalogue of the ethnographical collection of the State Museum of the Peoples of the U.S.S.R.*, Leningrad 1981.

Literature

- Arabic documents from 1840s Daghestan*, Tbilisi 1971.
- Z. M. Buniajtova (comp.), *Review of sources for the history of Azerbaijan*, Baku 1964.
- G. G. Gamzatov, M.-S. Saidov, and A. P. Shihcaidov, Arabo-Islamic literary tradition in Daghestan, in G. G. Gamzatov, *Daghestan. The historico-literary process*, Makhachkala 1990.
- E. A. Kerimov, *The history of the ethnographical study of Azerbaijan in Russian science (seventeenth to eighteenth centuries)*, Baku 1968.
- V. B. Korzun, *Literature of the peoples of the North Caucasus*, Grozny 1966.
- M. O. Kosven, *Ethnography and history of Caucasus. Study and materials*, Moscow 1961.
- I. U. Krachkovskiy, *Arabic literature in the North Caucasus*, vol. 6 of *Selected works*, Moscow 1960.
- L. I. Lavrov, *The ethnographical monuments of the North Caucasus in the tenth to nineteenth centuries. Historico-ethnographical sources*, Moscow 1960.
- H. Mamedov, *The Azerbaijan literature of reformers from the end of the nineteenth to the beginning of the twentieth century*, Baku 1978.
- T. Nuralieva, *The importance of the collection of nineteenth-century manuscripts for study of Azerbaijan literature*, Baku 1986.
- L. P. Semenov, *The Nart monuments of Daghestan in the tenth to seventeenth centuries as historical sources*, Moscow 1984.
- R. U. Tuganov (comp.), *The bibliography of Kabardino-Balkaria, Karachay-Cherkessia, and Adyghea from ancient times to 1917*, Nalchik 1997.

(Irina Babich)

:

()

()

(Hui) " "

" "

(D. D. Leslie 1986)

" "

" "

" "

" "

() " " " "

" "

" "

(Millward 1998)

" "

" "

(Fu Tongxian 1940)

" " " " " "

- -

) (-)

.(

.(d'Ollone 1911)

" : (Olive M. Botham 1926)

"

(" ")

" "

" "

" ")

(

()

.(" ") " "

.

.(Allès 2000)

.(Jaschok and Shui 2000)

.

.

(Aubin 1997) () (-)

-)

.(Murata 2000) (-) (-) (

.

.

.

.

.

" "

(" ") " "

.

.

.

" "

.

.

"

() " " "

“ ”

“ ”

(Jonathan Lipman 1997)

“ ”

“()

(Han)

.(Gladney 1991)

Primary Sources

O. M. Botham, Moslem women in China, in *Muslim World* 16 (1926), 172–5.

Fu Tongxian, *The history of the Muslim religion in China* [in Chinese], Shanghai 1940.

Liu Zhi (1660–1730), *Rites of Arabia* [in Chinese], Tjinjin 1988.

Ma Zhu (1640–1711), *Guide to purity and truth* [in Chinese], Ningxia 1988 (first published 1683).

Monograph of Henan [in Chinese], Henan renmin chubanshe, vol. 9, Henan 1994.

Commandant d’Ollone, *Mission d’Ollone, 1906–1909. Recherches sur les musulmans chinois*, Paris 1911.

Secondary Sources

E. Allès, *Musulmans de Chine. Une anthropologie des Hui du Henan*, Paris 2000.

F. Aubin, L’enseignement dans la Chine islamique pré communiste (du XVI^e siècle au milieu du XX^e). Entre affirmation identitaire et modernisme, in N. Grandin and M. Gaborieau (eds.), *Madrassa. La transmission du savoir dans le monde musulman*, Paris 1997, 373–88.

D. C. Gladney, *Muslim Chinese. Ethnic nationalism in the People’s Republic*, Cambridge, Mass. 1991, 1996.

M. Jaschok and Shui J. J., *The history of women’s mosques in Chinese Islam. A mosque of their own*, Curzon 2000.

D. D. Leslie, *Islam in traditional China. A short history to 1800*, Canberra 1986.

J. N. Lipman, *Familiar strangers. A history of Muslims in Northwest China*, Seattle 1997.

J. A. Millward, *Beyond the pass. Economy, ethnicity and empire in Qing Central Asia, 1759–1864*, Stanford, Calif. 1998.

S. Murata, *Chinese gleams of Sufi light*, New York 2000.

(Elisabeth Allès)

: